

[Explicación orden de la entrevista; Tiempo: 00:00 - 1:15]

ENT: [Información

personal ficha corta: 1:18-1:59].¿Qué haces tú?¿A qué te dedicas?

TEST:

Bueno, yo trabajo con los viejitos. Me encanta trabajar con los viejitos. En algunas ocasiones trabajo ayudándoles, o sea es como...dentro de las casas. Ayudándoles a ellos con la medicina, bañándolos y todo eso así. Y ahorita estoy trabajando en -----[DUD: 2:26] que significa, eh, yendo a las casas, ayudarles a hacer aseo, ayudarles con la ropa, con esas cosas así.

ENT: ¿O

sea que visitas a varios viejitos? ¿todo el día?

TEST: Sí,

a varios. ! Uy sí!, bastantes.

ENT: ¿Y

cómo está conformada tu familia TEST?

TEST:

Bueno. Mi familia somos muy poquiticos acá en Suecia. Eh, solamente es el papá de mi hijo, mi hijo y yo.

ENT: ¿Son

los tres?

TEST:

Somos sino 3 aquí que vivimos en Suecia. Pero aquí en ----- [INC: Suecia], solamente vivo yo, sino yo sola.

ENT:

¿Sola?

TEST: Sí [audio: mm hum], sola.

ENT: ¿Y tú hijo dónde está?

TEST: Mi

hijo vive en ----- [INC: Suecia] con el papá. Él allá vive con el papá, eh, ambos trabajan, pero aquí en ----- solamente vivo sino yo.

ENT:

Vives sola...

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT:

¿Hace cuánto tiempo que estás sola, porque te viniste con ellos?

TEST:

Sí. Yo salí del Ecuador. Salimos del Ecuador. Acá llegamos todos 3 juntos llegamos a -----, y aquí en ----- llevo aproximada...unos...6, 5 años aproximadamente, más o menos. De 5 a 6 años...

ENT: ¿Y

cuándo llegaron a -----? ¿En qué año?

TEST: Eh,
llegamos, creo que fue en el 2006 que llegamos a -----.... un -----.

ENT: O

sea que hace 13...12 años y medio, casi 13.

TEST: Sí.

Llegamos todos juntos....

ENT: Y

estos últimos 5 años, ¿te viniste sola a -----?

TEST: Sí,

cuando llegué a -----, después de como 1, 2 años...por circunstancias me separé. No aguantaba al papá de mi hijo y me separé de él, y fui a vivir a ----- [INC: Suecia]. En ----- no me fue muy bien, y acá llegué y acá estoy.

ENT:

Ya...y en tu país, en Colombia, ¿tú a qué te dedicabas antes de salir de allá?

TEST:

Bueno, en ----- yo tenía mi trabajo, cuidando niños, a veces ayudándole a las mamás por ahí. Tenía guardería. En el Ecuador llevé también mi negocio propio...dependía de mi misma. Entonces siempre me he sabido aclarar [DUD: 4:52] tanto en Colombia como en el Ecuador. Siempre estuve trabajando. En Colombia también tuve mi propio negocio, entonces siempre...[INTERRUP]

ENT: ¿Y negocio de qué?

TEST: En

----- cuando hubo el terremoto en ----- ahí ya nos fuimos para ----- y allá tuve un negocio de verduras, un local de verduras. Y ahí regresamos de nuevo a ----- . Cuando ya empezó a haber buen trabajo regresamos a ----- . Y ahí pues ya no tenía trabajo, ya me tocaba quedarme en la casa. Hasta que ya, después, me puse a cuidar un niño. Ahí estuve trabajando mucho tiempo cuidando a niños. Me encanta trabajar para niños también. Y ahí regresamos, de ahí, ya salí de ----- . Salimos para el Ecuador, mm hum.

ENT: Ya

¿Tú eras parte de alguna organización o algún colectivo allá en Colombia?

TEST:

Bueno, la verdad es que, cuando nosotros vivimos en ----- (porque yo soy de -----, eh, pues en realidad, realmente nosotros no teníamos así...Bueno, personalmente yo no tenía ningún problema allá, sino que, más que todo era el padre de mi hijo. Él tenía su propio trabajo porque él es oficial de construcción, de obra blanca y de obra negra, perdón. Y tú sabes que allá, cuando uno gana buen dinero, tiene su sueldo propio, entonces la gente empieza a mirar que tú tienes buena economía, que tú tienes buen sueldo, de pronto que tú te aclara [INAD: 6:37]. Entonces la gente no le gusta, como ven que...Entonces, con el tiempo, yo realmente no me daba de cuenta. Yo estaba en mi trabajo, pero el papá de mi hijo...Ya al tiempo fue que yo me vine a dar de cuenta que algo estaba ocurriendo, pero mmm yo no sabía. Y yo me di cuenta fue

porque yo fui donde la mamá del papá de mi hijo, o sea de donde mi exsuegra, yo fui donde ella y yo vi como mucho misterios, y empacando cosas, empacando maleta. Cuando ya después me dijeron que "no, que era que se iban que, porque algo estaba ocurriendo, que nos iban a matar". Pero...yo seguía sin entender qué era realmente lo que pasaba. Cuando ya hablé con el papá de mi hijo, y pregunté que ¿qué era realmente lo que estaba pasando?, ¿por qué se estaba yendo todo el mundo? Y yo estaba sana de todo...porque en verdad yo no sabía nada. Cuando ya unos tipos, eh...en Colombia se forma mucho las bandas comunales, por los barrios, ya. Entonces, eh, había una banda que como que estaban espionando, digamos así, al papá de mi hijo. Y entonces, ahí fue donde se formó todo el conflicto porque ya empezaron las amenazas, las vacunas, que si no pagaba el papá de mi hijo nos iban a matar, que como ya la familia del papá de mi hijo, pues, se había ido de la casa de su lado, la única mujer que quedaba entre todos, como entre 5 o 6 hombres, era sino yo, con mi hijo. Y entonces, nos dijeron que pagaba o nos mataban. Entonces...yo le dije al papá de mi hijo: "pues...". Y el salió a buscar plata, consiguió plata porque él dijo: "yo no tengo como pagar tanto dinero", porque eran millones de pesos que tenía que pagar.

ENT:

¿Millones de pesos? O sea ¿vacuna?

TEST: Sí,

si es una vacuna. Entonces, yo le dije al papá de mi hijo "pues ¿plata de dónde? Si tú les das hoy plata, dentro de 8 días no va a ser 1 millón, van a ser 2, ¡van a ser más! Entonces, no hay cómo". Eh, y ese día, pues, lo único que le dije a él era que: "lo único que podíamos hacer era confiar en Dios y empacar maletas y salir".

ENT: Ya,

entonces ¿tuvieron que salir muy de repente?

TEST: Sí,

eso fue así y...[INTERRUP]

ENT:

¿Estamos hablando de qué año?

TEST: ¡Ay

señor bendito! Póngale 2004 omás o menos 2003, creo yo aproximadamente. Mi hijo estaba muy pequeño en ese entonces. Mi hijo estaba chiquito.

ENT: ¿Sí?

TEST:

Sí.

ENT:

¿Recuerdas más o menos qué edad tenía tu hijo?

TEST: Yo

creo que mi hijo, si mucho, tendría 5 añitos.

ENT: ¿Y

él nació en qué año?

TEST: En
el 90. 1990.

ENT: ¿Sí?

¿segura? ¿Tú hijo nació en el 90?

TEST:

Creo que sí

ENT:

1990. Entonces esto pasaría en el año 95...

TEST:

Porque ahorita él tiene 29 años. ¡Ay! Yo soy más mala para las cuentas.

ENT: Sí,

a ver, listo. Entonces ¿él nació en el 89? ¿Será?

TEST: Ah
en el 89, sí

ENT: Ya,

y entonces ¿él estaba chiquito cuando ocurrió esto allá en -----?

TEST: Sí

[audio: mm hum] Él estaba pequeñito.

ENT:

Entonces tenía unos 5 años...

TEST: Sí,

estaba muy pequeñito mi muchacho, cuando...Recuerdo que ese día...Yo iba mucho (en Colombia existen mucho las iglesias cristianas y evangélicas ¿ya?.) Yo creo mucho en las cosas de Dios. Me encantan mucho las cosas de Dios. Amo las cosas de Dios. Y recuerdo que ese día...yo le pedí tanto {tanto tanto} a Dios, de que cuidara la vida de...nuestras vidas: los hermanos del papá de mi hijo, la vida mía y la vida de mi muchacho. Yo recuerdo que ese día empacamos todo en una maleta, más que todo era la ropita de mi hijo, y salimos y nosotros vivíamos acá y los tipos vivían allá. O sea que ellos se podían dar de cuenta de todo lo que hacíamos. Y yo solamente le pedía y le rogaba a Dios de que no fuera a permitir de que fuera a pasar nada. Salimos así cerquita, porque nosotros vivíamos cerquita de la avenida principal, a abordar taxi. Y ese día abordamos un taxi...eh

ENT: ¿Y

tú te acuerdas en qué día fue?

TEST: Fue
un sábado.

ENT: Fue
un sábado

TEST: Un

sábado. No recuerdo la fecha...no, no recuerdo la fecha. Sí recuerdo que fue un

sábado tipo 10 de la mañana.

ENT: Y

estamos hablando probablemente del año 94...

TEST: Más

o menos, sí

ENT:

Porque si tu hijo tenía 5 años...por ahí

TEST: Más

o menos

ENT: Más

o menos en el año 94.

TEST:

Estaba muy pequeño. Entonces, de ahí salimos a abordar el taxi. Eh, si se [INAD: 12:00] de que, para dónde era que...íbamos a tomar camino. Yo le dije al papá de mi hijo: "pues lo único es irnos...yo me puedo ir pa donde mi mamá, pa donde mis papás". Yo me fui pa donde mis papás, eh, él creo que se fue pa donde la mamá, no sé pa dónde se habrá ido. En todo caso, cada cual cogió su rumbo. Yo fui, ese día llegué directamente donde mi madre, porque mi madre vive a 1, 2 horas a 3 horas de ----- aproximadamente.

ENT:

¿Ella vive todavía en -----?

TEST: No,

ellos viven en un pueblito que se llama ----- . Llegamos ahí a un...ese sábado, al día, a los 8 días, al día siguiente, mi mamá empezó a decirme que me tenía que ir de la casa. Que ella no me podía tener, no me podía ayudar, que ella no me podía tener con mi hijo, y toda la semana fue con la repetición de que nos fuéramos. Llegó el papá de mi hijo. Le dije yo: "tenemos que irnos de acá. No nos podemos quedar donde mi mamá, no me quiere ayudar entonces vámonos". Recuerdo que tenía, yo había comprado un televisor a color y lo empeñamos para poder salir en el camino. El papá de mi hijo se acordó que él tenía un tío en -----, o sea, allá mismo en Colombia. En ----- (Quindío)...él tenía en ese entonces, no sé si el señor aún vive, tenía un tío...y me dijo: "Bueno, vámonos para -----". Allá llegamos con mi muchacho muy pequeñito, llegamos ahí [INAD: 13:41]. Allá estuvimos. Después de haber llegado a -----...al mes, eso fue como en un ----- creo que ocurrió el terremoto en ----- . O sea que esto fue, más o menos, en ----- . ----- o ----- tuvo que haber ocurrido todo esto. Entonces...[INTERRUP]

ENT: ¿Y

entonces ocurrió al mes? ¿Podemos averiguar, después, si te parece cuándo fue ese terremoto de -----?

TEST: Sí.

Nosotros nos cogió el terremoto en ----- . Nosotros habíamos llegado

y al mes completo ocurrió el terremoto en ----- . Entonces, de ahí, nos fuimos para ----- En -----..[INTERRUP]

ENT: ¿Y

tenías dónde llegar?

TEST: Sí,

él tenía, tiene familia en ----- . El papá de mi hijo...

ENT:

Ya.

TEST: Nos

fuimos para ----- . Allá yo estuve....allá tuve yo, en -----, tuve el negocio de verduras porque una iglesia evangélica cristiana allá me ayudó. Allá yo estuve trabajando como 5, 6 meses. Cuando, empezaron a decir por las noticias de que estaba resultando trabajo porque estaban construyendo de nuevo

----- . Él papá de mi hijo se fue para ----- y yo me

quedé solita en ----- con mi hijo. Entonces, ya el papá de mi hijo ya dijo

que ya...que yo podía regresar a -----puesto que él tenía buen trabajo y

bueno....Entonces yo regresé a -----, eh, regresé con mi muchacho.

Ahí vivimos, creo, en -----, creo que vivimos como,

aproximadamente, de 3 a 6 años. De 3, 4 años más o menos, creo que estuvimos

viviendo allá, hasta que ya nos hicimos a una casita, pues como todo el mundo

cogía lotes y todo eso, entonces empezamos a hacer una casita de un material,

en obra negra. Yo me puse a trabajar cuidando niños. Cuando, eh, mi

situación con el papá de mi hijo se puso fea. Yo me enfermé mucho y ya no

aguantaba la situación. Yo le dije al papá de mi hijo que era mejor que nos

separáramos. Cuando, ya llegó él a la casa asustado, me dijo: "me tengo

que ir de aquí". Le dije yo: "¿por qué?", y me dice:

"porque me están buscando para matarme". Le dije yo: "Usted

se quiere ir y me quiere dejar". Me dice: "No, {no} pero yo me tengo

que ir". Y entonces yo: "bueno, y ¿cómo te vas a ir? Dice: "voy

a buscar quién me lleve". Entonces me dice: "usted se queda

acá". Y yo: "listo, yo me quedo {yo me quedo} trabajando y usted se

va". Y me dice: "yo me voy para el Ecuador. Yo voy a hablar con un

amigo que vino del Ecuador y yo creo que él me va a ayudar". Y yo:

"bueno, se va". Entonces él se fue para el Ecuador. Él habló con el

amigo, arreglaron sus maletas y se fueron, y él me estuvo ayudando. Yo seguí

trabajando en una panadería, cuando no en la escuela y así. Cuando una señora

vecina me dijo: "TEST, {tú} es mejor que tu cuides la vida tuya y la

vida de tu hijo". Le dije yo: "¿por qué?". Me dice: "porque

aquí hay un tipo que se está viniendo a acercar, a preguntar por el papá de tu

hijo y nosotros lo escuchamos decir de que como el papá de tu hijo se había

escapado, entonces te van a matar a ti y a tu niño. Entonces es mejor que te

vayas". Entonces, hablé con, me comuniqué con el papá de mi hijo y también

tuve que salir...[INTERRUP]

ENT:

¿Cómo lograste comunicarte con él, si él ya estaba en el Ecuador?

TEST:

Porque el del Ecuador me iba a una parte que se llamaba -----, y entonces él me llevaba, me llamaba a la casa de una vecina, y la vecina me hacía pasar al teléfono.

ENT: Ya, sí.

TEST:

Entonces, {entonces} yo le dije, la señora me dijo, entonces yo le dije pues lo que la señora me había dicho. Entonces, {entonces} me dijo: "bueno, si eso es así, es mejor que empaques cosas y lo más necesario ahí"[INTERRUP]

ENT: Ahí

de -----¿no?

TEST: De ----- yo empaqué lo más necesario también. Lo que fue la casita, los enseres, todo. O sea, lo mismo que yo...lo enseres de la casa que yo había dejado en ----- así mismo quedó. No sé que habrá pasado con todo eso. Lo mismo pasó en ----- Yo tenía el lotecito, el lotecito lo cogieron, lo vendieron, las cositas, los enseres, todo en la casa, lo vendió la familia del papá de mi hijo.

ENT: Ay

no

TEST:

[CONT] y ahí salimos. Yo ya salí, duramos como 3 días en un carro pequeñito, en un vosvague [INC: Volkswagen]. Duramos como 3 días de viaje, mi niño y yo. Llegamos al Ecuador...

ENT: Y tu

hijo ya ¿qué edad tenía?

TEST: Mi

hijo, yo...[INTERRUP]

ENT:

Cuando ustedes se fueron...porque dijiste que estaban, tuvieron unos 3 , 4 años...[INTERRUP]

ENT: Ahí

mi hijo {ahí mi hijo} me, yo creo que tenía como unos 7 añitos, unos 7. Ya estaba grandecito, ya estaba estudiando. Estaba como en {como en} segundo de primaria, apenas. Entonces, ya {ya}, sí, ya él tenía como 7 añitos. Ya ahí salimos, nos fuimos para el Ecuador.

ENT: Ya,

a ver. Entonces, retomemos un poco. Mmm ¿quiénes crees tú que fueron estos responsables por estos hechos? Primero los de -----

TEST: Sí, porque...[INTERRUP]

ENT:

¿Quiénes serían los que amenazaron a tu esposo en -----?

TEST: Las mismas {las mismas} bandas comunales, lo {lo} fue los que lo amenazaron a él. Y él {él, el} {y él} me decía que las mismas bandas lo estaban siguiendo, porque esas mismas bandas nos siguieron hasta el Ecuador.

ENT:

¿Esas mismas bandas?

TEST: Sí

ENT: ¿Y

porque ellas, esas bandas, tenían interés en tu esposo?

TEST:

Dicen que como nosotros nos escapamos y no les quisimos pagar a ellos la vacuna, porque ellos juraban de que nosotros teníamos plata. Entonces, no {no} sé de qué manera. Bueno, el papá de mi hijo sí ganaba buen {buen}...a él le iba muy bien en la construcción.

ENT: En la construcción...

TEST: Sí, claro.

ENT: ¿Él tenía su propia empresa?

TEST: No,

{no} era empresa, sino que allá, en Colombia, si tú sabes una obra, tú no necesitas tener empresa, sino que tú dices bueno "me contrataron para hacer una casa, tengo {tengo} varios contratos". Entonces, es fácil porque tú consigues gente....[INTERRUP]

ENT: O

sea, él construía y él tenía empleados...

TEST:

Claro, {claro}...entonces...

ENT_: Y

¿él ponía el dinero y a él le pagaban por cada obra?

TEST:

Claro, sí, así mismo. Por decir, tú dices: "bueno, yo tengo esta casa.

¿Cuánto me cobra usted por pintarla, por revocarla, por ponerle una estación de energía?". Entonces tú dices: "bueno, yo te cobro tanto". Tú le pagas a él y mi esposo se encarga de pagarle a los trabajadores. Entonces, aparte de eso...[INTERRUP]

ENT: ¿Él manejaba mucho {mucho} efectivo también entonces?

TEST: Sí,

claro. Porque no era solamente uno, sino que tenía varios contratos en diferentes partes. Entonces a él le iba bien económicamente, a él le iba bien.

ENT:

Entonces, esas mismas bandas comunales, dices tú, los siguieron a -----..

TEST: Sí.

Él dice que lo siguieron a -----porque él dice que él se encontró con uno de ellos. Yo la verdad, yo me mantenía como...él me mantenía más bien a mí

como al margen de que yo me fuera a enterar de...{de} las cosas. Entonces yo digo: "pues, bueno así porque yo {yo} siempre pensaba era en mis muchachos". Yo digo: "yo le cubro la espalda a mi hijo, porque mi niño no". Entonces, él viendo que la situación se estaba poniendo como cada día más complicada. Me dijo: "es mejor que nos vamos todos de aquí, y ahí fue donde él se fue primero, y luego yo me fui para el Ecuador".

Allá en

el Ecuador tuve también mi propio negocio. Allá tenía un negocio de comida rápida...un restaurante.

ENT: O sea, siempre estuviste trabajando.

TEST:

Sí...

ENT:

¿Tenías tu propio ingreso?

TEST: Sí.

Y el papá de mi hijo también seguía trabajando en lo mismo, ¿ya?...

ENT: En

lo mismo, en la construcción

TEST: Sí,

cuando, recuerdo que fue un sábado, no recuerdo la fecha, pero sí lo tengo patentico de que fue un sábado. Yo estaba trabajando y llegó un muchacho a mi negocio diciéndome "TEST, TEST, TEST, "van a matar a FAMILIAR 1 (para así se llama el papá de mi hijo) ¡ay! mataron a FAMILIAR 1, mataron a FAMILIAR 1". Y yo: "pero cómo así. Yo no entiendo, le dije {yo no entiendo}". Me dice: "sí, hay unos tipos". Le dije yo: "pues cuídeme el negocio y yo voy a mirar". Cuando, yo fui a mi casa el papá de mi hijo estaba pálido, como una pared. Y yo: "¿qué pasa?". Y me dice: "mira, eh, resulta que", eh, por decir, ¿cómo te explico?, por decir, ahí...así era la {así}, acá era la casa de nosotros y allá estaba la calle. Y el papá de mi hijo estaba así recostado en la pared, así al lado de la puerta, por decir. Esa es la puerta, estaba recostado así, viéndome jugar eh bolitas con los amiguitos. Cuando llegó un tipo así, hacia afuera y diciéndole, insultándole, y diciendo: "¡granhijuetantas, ahora sí te encontré y te voy a matar!". Y él dice que ese tipo empezó a dispararle, {empezó a disparar}, y mi muchacho corrió y todos corrieron. Eh, y él decía que él ya sentía que lo estaban matando, cuando {cuando} qué, {cuando} ya mi muchacho...ya mi hijo se fue para otra parte, y el papá de mi hijo...un muchacho lo ayudó a salir de mi casa. Cuando yo fui a mi casa {cuando yo fui a mi casa}, el papá de mi hijo iba saliendo del patio del portón de mi casa, iba saliendo. Y yo: "bueno y ¿qué paso?". Me dicen: "miren ese tipo". Y le dije yo: "¿qué pasó con ese hombre?". Y me dice: "pues mire que viene con un arma". Y sí, efectivamente el hombre iba así con un arma en la mano, iba así atrás {de} del papá de mi hijo caminando. Y

yo iba con el papá de mi hijo. Entonces, yo le dije: "bueno, y entonces". Pero nosotros ya llevábamos como...uf...

ENT:

¿Cuánto tiempo llevaban en Ecuador?

TEST:

Nosotros ya teníamos como...uy yo creo que 8, 9, 10, 11....como unos 5 años más o menos, 5, 6 años viviendo en el Ecuador porque cuando nosotros llegamos aquí, mi hijo tenía eso como {como} unos 15 años más o menos. Entonces, ya mi hijo estaba grandesito, ya mi hijo estaba estudiando en el Ecuador.

ENT:

Espérame un momentico. Y en el Ecuador ¿en qué ciudad vivieron?

TEST: En -----.

ENT. En -----

TEST: mm hum, sí.

ENT: ok.

¿Y ustedes siguieron juntos allá?, a pesar de todo...

TEST: Sí,

a pesar de todo los inconvenientes y los problemas, entonces, seguimos allá ya....ya él tuvo que...Ese día, ese tipo {ese tipo} lo siguió como {como} unas, como ¿cuántas cuerdas? Unas 10 cuerdas con el arma así en la mano. Y yo le decía que corriera {que corriera}, y el tipo le decía que lo iba a matar {que lo iba a matar}. Y el viendo que....[INTERRUP]

ENT: Y

¿tú ibas con él entonces?

TEST: No,

el papá de mi hijo iba {iba} más adelante, y yo iba mucho más atrás, porque yo tenía que saber el tipo qué le iba a hacer al papá de mi hijo. Entonces, pero como el papá, el {el} tipo no me conocía a mí, es que ellos iban era detrás {detrás} del papá de mi hijo. Él no iba detrás de mí porque el tipo a mí no me conocía...Entonces...

ENT:

Claro...Tú ibas siguiendo más al papá...

TEST: Sí,

entonces yo iba más atrasito llamando a la policía que por favor llegara, porque yo era llamando a la policía. Unos amigos que yo tenía colombianos allá, ellos me prestaron un teléfono para que yo llamara a la policía. Cuando ya, por allá en un {en un} restaurante o algo así, escondieron al papá de mi hijo. Entonces, eh, al rat....como unos, después de unos 15 o 20 minutos, llegó la policía. Y yo le dije pues lo que estaba pasando. Ya el tipo de había devuelto y se había adentrado {pa} para una cuestión de {de} ORGANIZACIÓN PRIVADA 1 donde uno se

dentra a hacer llamadas. Se dentró y se cambió de ropa. Entonces yo le dije: "mire, en tal parte está ese tipo". Entonces ya la policía llegó allá

y{y} claro, cogieron al tipo con el arma.

ENT: ¿Lo cogieron?

TEST: Sí,

y ya se fueron a buscar al papá de mi hijo en dónde era que él estaba. Ya el papá de mi hijo, se lo llevaron a los dos. Y el tipo le decía {le decía}, le dijo, el tipo le dijo al papá de mi hijo que ya lo había encontrado, que ya sabía dónde vivía y con quién vivía. Que no se le fuera a dar nada...que {que} él hasta que no lo mataran no iba a quedar contento. ¿Que él venía siguiéndole los rastros desde hace mucho tiempo!. O sea, él, lo que le quiso decir, que él venía siguiéndonos desde ----- y seguía aquí, allá en el Ecuador. El tipo estuvo detenido...un mes, {un mes}. Después de un mes, el papá de mi hijo volvió y se lo encontró. Entonces yo le dije: "no podemos estar aquí". En ese entonces había una fundación....[INTERRUP]

ENT:

¿Quién era este tipo? ¿Supieron quién era?

TEST: mmm

no sabemos. Yo personalmente, yo nunca me di de cuenta. El papá de mi hijo, él dice que nunca lo había llegado a ver. Él dice: "yo vengo de -----".

O sea, era el límite de Colombia con el Ecuador. Entonces, y él dice que era que a él le habían pagado que porque lo habían pagado era para que matara al papá de mi hijo. Yo le decía que si era que él había hecho algo, que si había tenido cuentas allá. Pero el papá de mi hijo, o sea, nunca me contaba....[INTERRUP]

ENT: No,

no te contaba eso...Y ¿quién era de -----?

TEST: No,

de ----- venía el tipo. Él dijo: "yo vengo desde -----". Yo te conozco". Entonces, {entonces} yo la verdad no...yo al tipo {no} nunca lo llegué...solamente ese día le vi la cara así rapidito....los recuerdos de él los tengo muy borrosos. No recuerdo mucho...Después de que el tipo salió de la cárcel, hay una entidad (no sé si todavía funcionará esa entidad) {hay una entidad} aquí en Colombia, en el Ecuador, perdón, se llama Jesuita pa Refugiados.

ENT:

¿Cómo se llama?

TEST: Jesuitas

para Refugiados.

ENT: Jesuitas

para Refugiados.

TEST: Sí.

Eso es una entidad que trabaja con {con} la iglesia. Ellos iban mucho a la casa a preguntar por qué los colombianos estábamos emigrando para el Ecuador. Eh, si {si} en el Ecuador nos estaban recibiendo...bueno todas...así, todas esas....Y

nos daban muchas ayudas. En el Ecuador daban ayudas de mercados gratis, más que todo eran muchos mercados gratis. Entonces, eh, cuando yo, cuando nosotros le comentamos la amenaza porque ahí quedaron las evidencias en la pared los huecos de los tiros, entonces...[INTERRUP]

ENT:

¿Afuera de la casa?

TEST: Sí,

{sí}. En la pared {en la pared}

ENT: ¿En

la pared de fuera?

TEST: Sí

{sí}, quedaron los huecos. Entonces yo dije: "no nos podemos quedar aquí, porque el día menos pensado ya saben dónde estamos. Nos van a matar". Y{y} entonces, la muchacha me dijo: "mira TEST, cálmate porque...nosotros tenemos unos abogados. Te vamos a ayudar"

ENT:

¿Ella era la de esta fundación? ¿la de Jesuitas para Refugiados?

TES: Sí,

ella trabajaba con esa fundación Jesuitas para Refugiados. Entonces, después de un corto tiempo, póngale una semana si mucho, llamaron al papá de mi hijo, le dijeron que tenía una cita con la ACNUR [INC: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados]. Ahí, nosotros tuvimos una entrevista con una abogada, en la ACNUR, en las Naciones Unidas, y tuvimos que exponer el caso, mostramos las evidencias, fuimos a la policía a poner denuncia. Todo. A decir lo que estaba pasando y porque...o sea, por qué era que estaba pasando, que era que nos querían matar. Y entonces ya, máximo un mes, póngale un mes, nos llamaron y dijeron que {que} nosotros no podíamos seguir viviendo en el Ecuador, que teníamos que migrar a otro país, pero que a Colombia no podíamos regresar. Entonces ahí en menos de un mes fue que nos dieron la salida {de} del Ecuador para acá, para Suecia.

ENT: ¿O

sea que fue muy rápido?

TEST: Sí,

eso fue rapidito.

ENT: ¿Y

ellos les asignaron el país?

TEST: Sí,

ellos mismos nos asignaron el país. Eh, la verdad {la verdad} es que yo puse mucho el viaje para acá. Yo no me quería venir para acá.

ENT: Y

¿por qué no?

TEST:

Porque...antes de nosotros {nosotros} viajar, 15 días antes, yo estaba buscando

para donde irme y dejar al papá de mi hijo. Y yo tenía mi trabajo, yo ya me estaba...yo estaba acostumbrada a estar {a estar} en el Ecuador...de una manera u otra, sí, {de una manera u otra} yo {yo}...[INTERRUP]

ENT:

¿Tenías amistades?

TEST: Sí,

yo tuve unas amistades muy lindas, siempre me ayudaron, me apoyaron.

Prácticamente, yo en el Ecuador dependía era de mi misma porque el papá de mi hijo, pues él tenía su propio trabajo, pero yo con él no {no} tenía una vida así buena...no {no no}. Era mucha, de mucha agresión, palabras, entonces yo era la que más que todo llevaba el hogar, le daba las cosas a mi hijo...Entonces yo no necesitaba estar al lado del papá de mi hijo.

ENT: Te

las arreglabas sola

TEST: Sí,

y yo fui a la ACNUR, a las Naciones Unidas y hablé con la muchacha, yo le dije que yo no me quería venir para acá, para Suecia, que me dejara en el Ecuador. Y me dijo: "si te dejamos en el Ecuador te matan a ti y a tu niño. Tienes que irte". Yo le dije: "No, no me mande". Me dice: "tienes que irte".

ENT: Y

¿tú no pensabas que estabas tú amenazada con tu hijo?

TEST:

Claro, porque ella a mí me dijo {me dijo}: "es que, si lo mandamos a él, van a tomar venganza contigo, más que todo con tu niño. Y tu niño no tiene por qué....", me dice, "entonces por ley te tienes que ir. Te tienes que ir, tú no te puedes quedar aquí". Y le dije yo: "es que yo tengo mi propio trabajo ¡Yo trabajo!, yo veo por mí misma, por mi niño. Que se vaya él solo". Me dice: "no, te tienes que ir", me dice "ya miramos las pruebas y tú no te puedes quedar". Entonces, yo le dije: "bueno". Entonces, el viaje lo atrasé, lo aplacé 15 días. A los 15 días me tocó vender el negocio, regalar las poquitas cositas que teníamos. Y bueno, y el último día, recuerdo que fue un sábado...Ese día, los poquitos vecinos que teníamos ahí nos hicieron una despedida muy bonita. Yo tengo una amiga que era como mi hermana (yo no tengo hermanas, yo tengo hermanos, pero no tengo hermanas), y ese día lloramos mucho. Yo ese día lloré mucho, el día domingo. Uffff, yo lloré como nunca en mi vida había llorado, Y yo lloraba, {yo lloraba y yo lloraba}...Llegamos al hotel, el día domingo, tuvimos que ingresar al hotel porque el día lunes salíamos de viaje. Entonces, llegamos a un hotel...yo lloré. Yo le decía al papá de mi hijo: "lárgate. Yo no quiero seguirte". A mí la {Naciones}, Naciones Unidas me decía que me podía venir para acá, que acá las mujeres teníamos mejor ayuda, mejor apoyo con los niños y que yo aquí podía salir sola, que después de estar aquí, si las cosas seguían lo mismo pues que me podía separar. Y yo decía: "pero es un

país que yo no conozco, van a ser otras costumbres, otro país, una nueva vida. Es volver a empezar desde el suelo". Entonces, es {es} horrible. Y me decía que "sí, pero que poco a poco...nosotras no íbamos a estar solas aquí, que nos íbamos a tener muchas que nos ayudaran". Yo dije "bueno". Y yo más que todo pensaba por la vida de mi muchacho.

ENT: Y te convencieron...

TEST:

Entonces yo dije: "bueno, me voy por mi hijo". Entonces ya recuerdo que fue un {un} ----- de -----, un -----Llegamos aquí a Suecia.

ENT:

Bueno, ¿estaríamos hablando de qué año?, ¿te acuerdas? Me dices que tu hijo tenía, unos 15 años.

TEST: Mi

hijo llegó aquí como de 15 años. Fue como en el...de 15, 16 años tenía mi muchacho. Yo creo que fue como en el ¿2006? 5.

ENT:

¿2004 pudo haber sido?

TEST:

2005, 2006 más o menos. Mi hijo tenía {mi hijo tenía} de 15 a 16 años. No, él tenía 16 años cuando nosotros llegamos aquí a Suecia.

ENT: 16

TEST:

Entonces, yo creo que fue como en el 2005, 2006, aproximadamente.

ENT: Mmm

hum, y ¿ese -----?

TEST: Un -----, sí.

ENT: Eh,

déjame hacerte unas preguntas de control, antes de que pasemos a hablar de {de} la salida y de la llegada acá a Suecia. A ver...eh, sobre estas bandas comunales en ----- que los siguieron a ----- y después a {a} -----y todo, eh ¿tú sabes de otros actores que estaban presentes en esta zona, en ----- en el momento en el que ocurrieron estos hechos con las bandas {estas bandas} comunales?

TEST: Sí,

allá {allá} las bandas...incluso {incluso} había un muchacho que el papá de mi hijo lo conocía, y que eran dizque supuestamente {era} amigos de la familia del papá de mi hijo. Habían 2 chicos que eran, que estaban metidos en esas bandas, entonces {entonces} como por decir...esto es un barrio y aquí es otro barrio. Entonces, algunos barrios si se unen y forman un gran grupo, como por decir un grupo de guerrilla, ¿ya? Pero {yo} lo que yo en ese entonces no sé si eran {si eran} un grupo de paramilitares, un grupo realmente de...porque allá una

persona que tenga su negocio, o sea, es difícil...en ese entonces es difícil dividir.

ENT:

Exacto...

TEST:

Porque allá una persona....{una persona} que tenga su buen negocio, su buen carrito, si tú no pagas la vacuna te matan. Entonces, puede ser de que los guerrilleros que viven en el campo se vienen a vivir a la {a la} ciudad. Entonces, eso es lo que uno no sabe.

ENT: Y no

sabes ¿cómo se llamaba esta banda comunal?

TEST: No,

yo la verdad no...yo {yo, yo} les veía la cara a ellos. Eran unos negritos, el muchacho que yo le dijo, eran como unos 15 o 20 chicos, más o menos.

ENT: 15 a 20 chicos que tenían {esta} este grupo.

TEST: Sí

ENT: Y

{qué} ¿qué relación decías tú que tenían....que eran amigos del papá?

TEST:

Habían unos {había uno} que el {habían unos que el} papá de mis hijos los conocía, ¿ya? Por decir, yo tengo , yo {yo, yo} conozco a alguien, pero yo no sabía que ese alguien pertenecía a esa {esa} banda. Cuando ya fue que, después, fue que el papá de mi hijo se dio de cuenta de que estos muchachos pertenecían a esa banda porque ellos estuvieron ese día en la amenaza. Entonces, ahí fue donde se descubrió...

ENT: Y

{y} ellos ¿qué edad tenían estos niños?

TEST: Ah

eran, son muchachos {son muchachos} póngale de 14 a 15 16 años, hasta los 18, 20 años si mucho ¡Son muchachos jóvenes!

ENT: Muy

jóvenes.

TEST: Sí,

son muchachos jóvenes...

ENT: Y

tenían....¿estaban armados?

TEST:

Claro {claro}. Son personas que tienen sus propios armamentos. Por eso no se sabe si de pronto son {son son} personas que vienen de afuera pa adentrarse dentro de la ciudad, porque en Colombia funciona así también.

ENT: Mmm

hum, ¿que venían de afuera de -----y se instalaron allí?

TEST: Sí,

claro.

ENT: Y

¿tú sabes si {si} esto podría haber tenido relación con agentes del Estado?, ¿estos pueden haber tenido relación con militares, este grupo, esta banda?

TEST:

Pues lo que yo le pueda decir, no {no} le sé decir de a mucho. El papá de mi hijo decía que sí, pero {pero} como vuelvo y te repito, él me mantenía a mí muy al margen de las cosas porque {porque} cuando yo me di de cuenta....Yo me di de cuenta fue porque la mamá del papá de mi hijo me contó que lo estaban amenazando. Si no pagaban la vacuna, los estaban amenazando. Entonces, todos se fueron y la única mujer que se quedó fue sino yo. Entonces, yo le dije al papá de mi hijo: "no hay como pagar vacuna. Nos tenemos que ir". Entonces, pero él sí sabía. Yo le dije incluso, a él le dije: "¿por qué es que no me había contado?". Y me dice: "porque yo no la puedo meter en estos asuntos. Ellos me quieren a mí, no la quieren a usted, pero si yo no pago van a tomar riendas contra usted". Entonces, él siempre me mantuvo alejada de todas esas cosas así.

ENT: Mmm

hum. Y ¿tú tienes alguna sospecha ahí, de que él estaría metido en alguna actividad ilícita con estas bandas o no?

TEST: No,

{no} él...yo sí sabía que él mmm él de pronto se sentaba a tomarse sus cervezas con el muchacho que yo te digo... porque era que él se sentaba, el tipo este se sentaba a recochar, a tomar. Lo que pasa es que en Colombia funciona de esta manera: Yo me hago amiga tuya, pero solamente es para conocer tu vida, ¿ya?

ENT: Ya

TEST:

¿Ya? Yo quiero conocer tu vida. Entonces, mi única forma, para poder conocerla, es hacerme amiga tuya hipócritamente. Entonces, ¿qué pasa?, yo me hago amiga tuya, yo conozco toda tu vida, en qué trabajas, de dónde vienes, tus esposos, cuántos hijos tiene, cuánto es tu ingreso. Entonces ¿qué pasa? Yo ya conozco tu vida y yo ya puedo ir a chiflarle a todo el mundo. Entonces ahí es donde viene...

ENT: El problema, sí

TEST:

aja. Así es que funciona.

ENT: Eh,

a ver. Entonces ya hemos visto el punto de la razón por la cual ocurrieron estos hechos. Era porque tu esposo tenía un negocio, porque igual le iba bien y tenía un ingreso ahí, y por eso es que querían extorsionarlo. Entonces, y, eh, un grupo, sector de la región ahí estaba relacionado con los, con estos hechos y eran, esto, estas bandas comunales que dices tú.

TEST:

Hasta incluso, perdón que te interrumpa, {hasta incluso}, eh, él haya tenía {tenía} sus varios apartamentos y él tenía, la mamá vivió en uno de esos apartamentos

ENT: ¿Tu

esposo?, ¿era dueño?

TEST: Sí,

el papá de mis...sí, era dueño. Claro, él tenía, por decir, "este lote yo lo puedo tomar para mí. Yo le saco escritura, le saco papeles, y yo puedo construir". Entonces, él tenía a la mamá y la familia, la mamá y los hermanos viviendo ahí. Él tenía sus varios apartamentos, y esos apartamentos que él tuvo, esa gente se hicieron dueños de todo eso. Y eso lo vendieron a aquel y aquel vendió esto, mejor dicho.

ENT: ¿Qué

gente se hizo dueña de esto?

TEST: Los

mismos {los mismos}...

ENT: De

la [DUD: 4:54]. ¿Ellos tomaron todo?

TEST: Sí,

ellos vendieron todo eso. Y decían que yo era el dueño de todo eso, porque no solamente al papá de mi hijo lo hicieron, sino que lo hicieron con otros vecinos que habían por ahí cerca.

ENT: ¿Se

lo hicieron a varios vecinos más?

TEST: Sí,

{sí} claro.

ENT: De

acuerdo. O sea...

TEST:

Entonces por eso...[INTERRUP]

ENT: O

sea ¿era una práctica que ellos tenían?, ¿extorsionar a gente y quedarse con sus propiedades?

TEST: Por

eso se cree que puede ser un grupo paramilitar, porque es que los guerrilleros y los paramilitares funcionan de esa manera. Extorsionan a la gente y lo poquito que ellos tienen se los tratan de sacar de alguna u otra manera. Y si tú no pagas, si tú no entregas, entonces te matan. Así funciona.

ENT:

Exacto. Ok. Sí, entendí bien. Eh, estos hechos que motivaron la salida de {de} Colombia, entonces se debieron a las actividades que tenía tu esposo.

TEST: Sí

ENT:

¿Tuvieron algo que ver con tu condición de mujer?

TEST:

No...

ENT: ¿O violencia sexual en contra a ti?

TEST: No, conmigo no {no, no}.

ENT: Ok, ¿simplemente porque tú eras la esposa de él y la familia de él?

TEST:

Claro

ENT:

[CONT] y si no lo conseguían agarrar a él, se iban a [DUD: 43:01] contra ustedes.

TEST:

Claro. Entonces allá mi esposo tenía un apartamento así, al borde de la calle, y yo todos los días bajaba ahí a lavar la losa. Bajaba de donde mi suegra a lavar la losa, y un cuñado mío (él estaba así adentro organizando)...dicen que él escuchó cuando los tipos de ahí estaban diciendo: "mire, hermano, esa es la esposa de ese granhijuetantas", dijo.

ENT:

Mmmm, o sea que los tenían fichadas.

TEST: Sí,

dije "esa es la esposa de ese granhijuetantas", vea, "ella siempre viene a tal hora a lavar la losa, y a tal hora se va a llevar al niño a la escuela". "Entonces, si el no paga, ya sabemos a qué hora venimos, aquí la podemos coger y matarla ya. Y si no, la podemos coger cuando lleve el niño". Entonces, allá siempre...[INTERRUP]

ENT:

Cuéntame TEST ¿en qué parte de ----- fue esto?

TEST:

-----.

ENT:

----- ¿Así se llama el barrio?

TEST: Sí,

ENT:

Listo.

[PAUSA:

44:03-44:12]

ENT:

Bueno, vamos a continuar con la segunda parte de la entrevista que se trata sobre la salida de Colombia, la llegada a Suecia, y los impactos de esta experiencia de {del} {de} salir del país y de llegar a un nuevo país, y cómo le ha hecho frente a esto mmm. Entonces TEST, cuéntame ¿cuándo entonces fue la salida de Ecuador hacia Suecia? Mmm, ¿me dijiste un -----?

TEST:

Bueno....sí.

ENT: ¿Es

correcto?

TEST: Sí

[audio: mm hum], -----

ENT: ¿Por

ahí el año 2005?

TEST:

2000, 2005, 2006 creo. [INAD: 44:57]. Llegamos, ahí, de allá del Ecuador nos mandaron para un hotel. Salimos un día lunes de allá. ¡Ay Señor!, yo cómo lloraba de tener que dejar...de tener que saber que yo, que iba a dejar a Colombia y al Ecuador, dejar mis padres, dejar todo por venir a un país...que solamente Dios sabía qué nos deparaba.

ENT: Sí.

Y tú me habías contado que tú sí habías hecho denuncias, allá en el Ecuador...

TEST: Sí,

en el Ecuador quedaron denuncias, donde se...la entidad que se llama Jesuitas pa Refugiados ellos quedaron con las denuncias, ellos nos ayudaron con los abogados. La abogada... [INTERRUP]

ENT:

¿Ante la policía también denunciaron?

TEST: Mmm

hum, sí. Eso quedó ante la policía. Eh, tomaron denuncia, todo, evidencia donde....

ENT. Y

cuéntame otra cosa, cuando esto ocurrió en ----- esa primera vez que tú hijo estaba pequeñito de unos 5 años, por ahí por el año 94 ¿no?, más o menos...Eh, ahí ¿ustedes denunciaron ante el Estado?

TEST:

¡No! Si en Colombia uno...uno en Colombia, no pasa nada. O sea, tú denuncias pero...la corrupción igual sigue, la corrupción cada día abunda más, entonces eh...[INTERRUP]

ENT: En ----- cuando los siguieron hasta allá y tuvieron que seguir arrancando de -----...

TEST:

No...yo que sepa no, {Yo que sepa no} porque cuando el papá de mi hijo le, se enteró de que por ahí estaba el tipo siguiéndolo, porque él me dijo:

"imagínate que por allí está este granhijuetantas. Ya me lo encontré", y al poquitico tiempo, él llegó, a los diítas. Llegó a mi casa bien asustado y yo: "vé, y tú a quién vistes por ay que te asustastes". Me dice: "no, si por allá me encontré a este granhijue...yo no sé qué". Y yo: "bueno, y qué pasó". Me dice:

"no, que el tipo [INAD: 46:55] sigue aquí. Me sigue buscando". Y

yo: "¿y entonces?". Me dice: "no, pues voy a hablar con CONOCIDO 1, un amigo de él que había llegado {de} del Ecuador, había ido a visitar la esposa a -----. Entonces yo le dije: "bueno, y entonces". Me dice: "no, voy a hablar con él si de pronto él me ayuda para yo irme con él para el Ecuador". Y yo dije: "bueno, ok". Y entonces....[INTERRUP]

ENT:

¿Cuándo? ¿Tú te acuerdas más o menos el año en el cual se fueron a Ecuador?

TEST:

Ay...[INTERRUP]

ENT:

Ustedes estuvieron en -----unos 3, 4 años ¿no?

TEST: Sí,

más o menos.

ENT: Mmm,

o sea que por ahí el 98, pudo haber sido que se fueron.

TEST: Más

o menos, sí porque ya mi hijo {mi hijo} [INTERRUP]

ENT: En

el año 2000, por ejemplo, ¿se acuerda dónde estaban, en el año 2000?

TEST: En

el año 2000, yo creo {yo creo}...

ENT: Para

el cambio de siglo...

TEST: Yo

creo que nosotros ya estábamos {yo creo que nosotros ya estábamos} viajando al Ecuador, estábamos en el Ecuador...No tengo muy {muy} evidentes los recuerdos. No, no recuerdo mucho. Pero cuando nosotros estábamos en -----, mi hijo ya estaba como {como} de 7 añitos, ya estaba estudiando...de 6 a 7 añitos estaba. Estaba aun pequeño, él ya estaba en la escuela, mm hum. Y cuando nosotros viajamos al {a} {al}...cuando nosotros estuvimos en el Ecuador, mi hijo estaba, ya estaba como de unos....Cuando nosotros vinimos para acá, antes de venirnos para acá, mi hijo ya tenía como 15 o 16 años, o sea que....más o menos....y nosotros en el Ecuador vivimos como tipo 3 o 4 años, o sea que más o menos en el 2000, nosotros estábamos en el Ecuador, más o menos,

ENT: Sí,

mmm

TEST:

[CONT] porque nosotros viajamos del Ecuador, acá a Suecia, cuando mi hijo tenía...sí, yo digo que tenía 16 años cuando nosotros viajamos acá al Ecuador...a Suecia.

ENT: Sí,

ahí tenemos más o menos los años. Puede ser que después te llame para llenar bien estas fichas...con {con}, a ver si aproximamos más o menos ahí los años. Entonces, eh, tú entonces, finalmente, el único momento en el que lograron obtener protección por parte del Estado fue en Ecuador.

TEST: En

el Ecuador, y eso que en el Ecuador nos negaron la {la} estadía. A nosotros nos negaron la nacionalidad, perdón, el asilo en...no[s] lo negaron {no[s] lo negaron} en el Ecuador. Entonces, nosotros teníamos que estar escondidos de la policía porque hacían retenes de colombianos para devolver a Colombia. Entonces los {los} ecuatorianos, por ay cerquita los amigos, nos llamaban y decían "vea, dígame {dígame} a TEST que ella {que ella} acostumbra a bajar por aquí, que no vaya a bajar porque están haciendo retén de...

ENT: O

sea que ustedes no consiguieron...¿Ustedes solicitaron asilo en el Ecuador y se los negaron?

TEST: Sí,

fue negada...

ENT: ¿Y por qué?

TEST: No

sé, {no sé} por qué la habrán negado al papá de mi hijo, porque allá según decía que era que le faltaba más pruebas. Cuando ya {cuando ya} pasó esto, lo que el tipo empezó a dispararle al papá de mi hijo, entonces, dijeron que ya no podemos a hacer nada. O sea, volver a hacer la misma petición, que seguro que si ya hacíamos la petición de nuevo, de seguro nos la daban porque ya había pruebas evidentes, pero no nos podíamos quedar en el Ecuador... porque allá en el Ecuador el papá de mi hijo corría riesgos y yo también, junto con mi hijo. Entonces, ahí fue donde nos cogió la abogada y {y} esta entidad que yo a ti te digo, y dijeron: "no, es mejor que ustedes viajen a otro país, y ya en otro país, ya ustedes, de pronto, pueden estar más seguros, ya no van a tener ningún tipo de problema".

ENT: MM

hum, ya entiendo más. Y cuéntame entonces ¿ustedes salieron los 3 juntos?

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: Y

¿ese fue ese día que tu recuerdas, el ----- un lunes que salieron?

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: ¿Y

{y} fueron solitos o hubo alguien más que salió junto con ustedes?

TEST: Sí,

venían varias familias {venían varias familias} con nosotros.

ENT: Que

se encontraron ahí en...

TEST: En

el aeropuerto del Ecuador, de -----, ahí nos encontramos varios. Uno de ellos vive en -----, con la esposa y los hijos, y el hijo vive aquí {aquí} en -----. Eh, aquí viven varias familias que {que} nos encontramos allá en el aeropuerto, y que estamos aquí...

ENT: ¿Y

en qué condiciones se dio esa salida? ¿Ustedes habían tenido un apoyo previo, por parte de la ACNUR, esa abogada que me contabas?

TEST: Sí,

fue un....Bueno, los jesuitas siempre estuvieron ahí pendientes, porque ellos siempre estaban pendientes ahí informándonos que qué necesitábamos, los apoyos que nos daban para la comida la, los alimentos...el mercado que daban siempre, entonces, ellos siempre estaban ahí pendiente. Cuando ya {cuando}, e incluso ellos iban con varias personas también a tomarnos entrevistas a contarnos, a que nosotros contáramos por qué estábamos en el Ecuador. Entonces, cuando {cuando} ya, que esto pasó un fin de semana (porque ellos siempre acostumbraban a ir los lunes o los martes, por las noches, ellos siempre acostumbraban a ir), cuando ya ellos llegaron, cuando pasó esto, yo...eso fue un sábado, al día lunes yo madrugué a llamar la muchacha (no recuerdo la muchacha cómo se llama)...Y nosotros madrugamos a llamarla y le comentamos lo que había pasado. Y entonces, ellos fueron inmediatamente a la casa y le mostramos lo que estaba pasando. Y entonces, ahí fue donde ellos dijeron: "no, ustedes no pueden estar aquí. Ustedes tienen que salir de este...del Ecuador para otro país, y no puede ser aquí cerquita, tiene que ser otro país donde {donde} nadie pueda hacerles daño".

ENT:

Martha, y esas {esas} salidas de Ecuador, donde ya ustedes se habían asentado, donde tenías tu trabajo, tenías un ingreso y todo, ¿qué supuso esa salida para ti? ¿en lo personal?, ¿qué fue lo que dejaste atrás?

TEST: ag,

para mí, dejé muchas cosas porque, primeramente, fue una experiencia que yo no había vivido, una experiencia donde yo solamente pensaba en la vida de mi hijo. Yo siempre, o sea, eh, cómo te digo, mi hijo para mí ha sido lo más bonito que Dios me ha dado porque tengo, tuve un esposo, pero es como si nunca hubiese tenido un esposo. O sea, no fue un buen padre, un buen esposo que hubiera estado conmigo en el embarazo. Aparte, los malos tratos, los insultos, que me dejaba aguantar hambre con mi hijo y...con mi niño, yo siempre corría estando él chiquitico, tener que correr en medio de unos aguaceros pensando en la vida de mi hijo, que estuvo a punto de morir. Entonces, yo siempre...

ENT:

¿Eras muy unida?

TEST: Sí.

Y {y} aun mi hijo tiene 29 años y yo "mi amor", "mi cosita hermosa", y él necesita así sea 50 coronas, 50 coronas que yo le doy. Entonces {entonces}, yo saber de que{, de que} yo primero, yo decía "a mí me matan, pero {pero} me tienen que matar con mi hijo, pero".

ENT: O

sea, ¿tú básicamente tomaste esa {esa} decisión por tu hijo?

TEST: Por

mi hijo. Por mi hijo porque yo decía...[INTERRUP]

ENT: Y

dejaste atrás entonces...

TEST:

Dejar padres, dejar mis padres, dejar a mis hermanos. Bueno, aunque yo nunca conté con la ayuda de ellos. La verdad es que yo me he valido de mi misma a la edad de 16 años. A muy temprana edad, me he sabido valer por mí misma.

ENT: ¿Tú

tenías contacto permanente con tus padres igual?

TEST: Sí,

yo tenía contacto con ellos. No tan de seguido, pero sí. Pero entonces eso es como, o sea, el dejar un país donde es tu {tu} propio idioma, donde tú sabes que te puede...No hay tanto complique como aquí en Suecia que tú aquí, o sea si tú dices "bueno, yo sé {yo sé, yo sé} barrer y trapear y sacudir. Tú no necesitas ir a hacer ningún curso, no necesitas ir a hacer ningunos [INAD: 55:42] ¿me entiende? Mientras que allá {allá} tú lo puedes hacer, aquí no, o sea aquí es una, es algo tan diferente. Entonces, saber de que yo iba a dejar tantas cosas atrás, sin saber qué me iba a esperar otro {otro} país. Y yo digo "bueno, por mi hijo, yo hago lo que sea".

ENT: ¿Y

tú estabas trabajando en el momento, ahí en Ecuador?, ¿tú estabas cuidando niños dices?

TEST: No,

en el Ecuador....eso fue en ----- En el Ecuador fue donde yo puse mi propio negocio, yo vendía tamales, empanadas, de todo.

ENT: Ah,

el negocio de comida rápida.

TEST: Sí.

ENT: ¿Y

ese lo dejaste?

TEST: Ese

lo tuve que dejar allá.

ENT: ¿Y

amigos también?

TEST:

Amigos, tenía unos amigos muy lindos. Lloré mucho, yo creo que nunca

he...[INTERRUP]

ENT: ¿Y

los volviste a contactar?

TEST: Uno

de ellos, una parejita de ellos sí. Y los otros, yo tuve contacto con ellos en el Ecuador, los que me hice amigos en el Ecuador, hasta que viví con el papá de mi hijo. De ahí, después de que me separé del papá de mi hijo, ya, todo acabó ahí. Pero con la parejita que yo siempre tuve comunicación, con ella sí aun habló con ella. A veces, cuando viajo a Colombia, me encuentro con ella...sí {sí}

ENT:

Bueno y cuando...hablemos de la llegada a Suecia, ¿cómo fue esta llegada?, ¿qué pasó cuando llegaste y cómo te sentiste?

TEST:

Ush, fue un cambio tan grande {un cambio tan grande} porque llegamos a un país donde tanto frío...sssss. Dejar lo caliente por lo frío. Un país donde tú hablabas y nadie te entendía, donde tú no podías decir nada porque, mm hum, nadie te entendía. O sea, fue un golpe bastante duro.

ENT: Sí,

¿a dónde llegaron primero?

TEST: A

ENT: A

TEST:

Aja, llegamos a un hotel. mm hum.

ENT: ¿Y

quién los recibió?

TEST: Mmm

eh cuando nosotros llegamos acá, acá a la familia le asignan un {un} ¿cómo se llama eso? un _handlegarer_ [DUD 58:07], un asistente. Nosotros {nosotros} tuvimos un asistente creo que fue como por 2 o 3 años, mm hum.

ENT: Ya

y...y ¿cuál fue el principal desafío? Tú dices que no te entendían nada...¿no entendías tú el idioma?

TEST: No,

nada. No entendíamos el idioma. Eh, estando en el hotel recuerdo que yo [risas] {recuerdo que yo} veía las calles muy bonitas. Y yo: "que calles tan bonitas", pero no teníamos ni idea que era la nieve. Yo pensaba que la nieve era solamente la fantasía, las películas y todo eso.

ENT: Y

¿eran fines de -----?, ¿ya había nieve?

TEST: Ya

había nieve en ese entonces. Uff cuando nosotros llegamos ahí, a la nieve, al

poquitico tiempo la nieve nos llegaba hasta las rodillas. ¡Mucho {mucho} frío!
Yo lloraba, y yo le decía al papá de mi hijo: "yo me quiero largar. Yo te
quiero dejar por aquí. Yo cojo a mi hijo y me lo llevo". Hablé con {con}
el representante...[INTERRUP]

ENT: ¿Qué
decía el papá de tu hijo?

TEST: Que
no, que me calmara. Aja, me decía: "cálmese que vamos a salir bien, de
aquí, de esta vamos a salir". O sea, y yo le decía que "no, yo no
quiero estar aquí. Yo me quiero ir con mi hijo".

ENT: ¿Y
él fue un apoyo para ti...tu esposo?

TEST: Los
primeros meses sí, porque ya después {después} la relación se puso bastante pesada
entre los dos. Yo no era capaz de vivir con él. Eso fue al poquito tiempo de
haber llegado aquí a Suecia. Entonces ya empezamos a estudiar {empezamos
a estudiar}, yo llegaba a la casa llorando por el frío, las piernas me dolían,
y yo dije "no, yo no quiero, yo me quiero ir de aquí". Los otros
[INAD: 59:59] me decía: "sí, espérese, esperemos a que pasen 6 meses
y en 6 meses yo te mando...pues te consigo el pase para que te vayas".
Pero en 6 meses llegaba el verano. Entonces yo ya, yo decía "ya no me voy".
¿ya? Entonces ya, y así. Y me decía: "espérate que poco a poco van a ir
consiguiendo amigos, se van a ir acostumbrando". Y sí, nos fuimos
acostumbrando...

ENT: Y
ese, el asistente dices tú el _handlerer _[INAD: 1:00:25]...que te daba
consejos.

TEST: Sí,
él se llama {se llama} Lors...el apellido no recuerdo. Entonces, él decía que
no, que esperáramos, y bueno, sí, en realidad sí me acostumbré. Y yo creo que
aun estoy acostumbrada. Me acostumbro a vivir a Suecia. No a amañarme, {no a
amañarme}, pero sí a acostumbrarme. Y bueno, y ya después, ya empezamos a
estudiar...esto [INTERRUP]

ENT:
¿Sueco?

TEST:
[CONT] empezamos al poquitico tiempo {empezamos} en enero...del 2007, empezamos
a estudiar el sueco, empezamos a ir al SFI [INC: Sueco para Inmigrantes]...

ENT: ¿Y
conocieron a otros colombianos?...o con los que se vinieron.

TEST: Y
allá, sí...Ahí empezamos todos los que, allá nos encontramos todos en la
escuelas a estudiar, y conocimos ya que chilenos, que colombianos, bueno. Y sí,

las cosas se fueron tomando un poco más gratas {más gratas}, muy sí, muy diferente. Pero lo que más nos impresionaba era que aquí no era...{no era} lo mismo como en Colombia o en el Ecuador. La bulla, que salen, el amigo te saluda "oye, mira y bueno", y la música y todo, ¿me entienden? Sí, la gente tan alegre, tan {tan} diferente. En cambio aquí, o sea, la diferencia es...es total. ¿ya?

ENT: Es
mucho más silencioso

TEST: Uf,
100 por ciento. Entonces, yo...bueno, yo siempre he dicho, yo le doy gracias a Dios porque Suecia me acogió, Suecia me ha ayudado mucho, tengo mucho que agradecerle a Suecia.

ENT: ¿O
sea que fue un muy buen trato...el que te dieron aquí cuando llegaste?

TEST: Mmm
jum. Sí, en unas partes, sí, y en otras partes pues fue maluco porque yo recuerdo nosotros empezando a estudiar el sueco...nosotros ignorábamos de que cuando nosotros salíamos de la casa, a la escuela, y cuando terminábamos la escuela y llegábamos a la casa, nosotros teníamos un seguro, y nosotros hubieron muchas cosas que aquí en Suecia nos las ocultaron, porque nosotros...

ENT: Como qué?

TEST: Sí,
por ejemplo, cuando nosotros no, {cuando}, vuelvo y te digo, cuando nosotros estudiamos hubo una colombiana {una colombiana} eh que la atropelló un camión, no sé, ¿cómo se dice?, un tractomula [INAD: 1:03:01], ¿ya? un....

ENT: Sí,
un camión.

TEST: Un
camión grande. La atropelló y, ella iba a las 4 de la tarde para el hospital donde el médico y...entonces, por decir, esta es la avenida peatonal y aquí estaba el semáforo de los carros y que...entonces los dos cambiaban al mismo tiempo, y el carr...y el auto se las llevó y ella quedó metida debajo de las llantas del carro, y quedó vuelta nada. Y a mí eso, yo pelié con la comuna, yo pelié con el representante y yo no sabía hablar sueco, y a mí eso me dolió en el alma. Y nosotros ya...

ENT: ¿Y
ella quedó muy mal?

TEST:
¡Claro!, ella murió. Ella...claro, quedó desf...[INTERRUP]

ENT: ¿Y
no les dijeron que ustedes tenían un seguro [INAD: 1:03:45]?

TEST: Y
nosotros nos vinimos, sí. Y a nosotros nos dijeron que nosotros tenemos un

seguro. Al salir de la casa, al llegar a la escuela, al salir de la escuela, al llegar a la casa, y faltándonos 2 meses, nosotros {nosotros} nos vinimos a dar de cuenta de todo eso. Entonces, después de todo eso, a nosotros nos dimos de cuenta de que acá había muchas cosas para nosotros los emigrantes, y que a nosotros nos lo ocultaron, ¿ya?

ENT:

Claro. No estaban enterados de la...

TEST: No,

nunca nos lo dieron. Nunca nos dieron la información.

ENT:

[INAD: 1:04:15] que {que}, por ejemplo, tratamientos médicos necesitaban...

TEST: Eso

es otra cosa. Mira, por ejemplo, te voy a...nada más hoy estaba discutiendo, bueno, no discutiendo, hablando con {con} mis compañeras del trabajo. Yo sufro mucho {yo sufro mucho}, yo tengo el problema, unos dolores de cabeza. A mí me vuelven loca los dolores de cabeza, la migraña, y yo estuve todo el fin de semana en mi casa, o sea, con unos dolores de cabeza señor bendito y yo llamé hoy....ayer llamé al centro de salud y me dijeron: "Tiber [DUD: 1:04:47], no podemos hacer nada. Y yo: "pero remíteme donde un médico, donde un especialista". No, por qué tiene la {la}...por qué tiene que tomar la {la} ¿cómo se llama esto en español?, la enfermera por qué tiene que tomar la decisión si el que toma la decisión es el médico, no ella. ¿Me entiendes? Entonces, son cosas que nosotros como emigrantes...A mí me da rabia, a mí personalmente me da rabia porque aquí hay cosas que como emigrantes nos miniscuyen [DUD: 1:05:19], eh, en el trabajo, nos miran por encima del hombro como...{por encima del hombro como} si nosotros no valiéramos nada, como si nosotros fuéramos...¿me entiendes? Entonces,

ENT: Sí,

como si fueran inferiores...

TEST:

Exactamente

ENT:

[CONT] porque no entienden bien el idioma.

TEST: Y a

mí eso me da rabia. Yo, a mi amiga, yo tengo una amiga aquí que yo la quiero mucho, y yo le digo a ella: "yo no sé hablar el sueco, pero si yo lo supiera hablar créame que yo pelearía con Raimundo y todo el mundo, porque es que todo el mundo valemos lo mismo. Y aquí {y aquí}, en eso sí digo yo, {en eso sí digo yo}, yo eso sí tengo mucho que agradecerlo, pero aquí {aquí} a nosotros nos han mirado, cuando aquí dicen "de Colombia", ¡uy!

"guerrillero", que "traqueto", ¿me entiendes?, o sea. Yo digo, hombre sí, hay gente que es así mala, pero uno no lo es.

ENT: Y tú

sientes, ¿te sientes discriminada acá?

TEST:

ajá, y aquí hay mucha gente racista. Yo {yo} aquí, por ejemplo, en mi trabajo, una muchacha se salió porque hubo otra compañerita y yo, seguramente le caí muy mal, y yo creo, pero más me demoré yo en empezar a trabajar que la muchacha irse. O sea, aquí recibimos...[INTERRUP]

ENT: Per

¿por qué se fue dice tú?, ¿ella era también emigrante?

TEST: No,

¡ella es Sueca! {ella es Sueca}. Y ella nos hablaba feo, nos miraba feo

ENT: ¿A

ustedes?

TEST: Sí,

{sí}. Y yo le decía: "mira, la amargada, le decía yo a mi amiga, ella es amargada". Y me decía: "ella nos tiene rabia a nosotras" y yo...y yo sí sé aquí yo {yo} digo, aquí hay mucha gente linda, mucha {mucha} gente linda, como también hay gente que te miran así, hay gente que no le gusta que nosotros trabajemos por el idioma. Porque es que el idioma sueco es un idioma duro {duro}. Yo, a veces, yo lloro en mi casa sola, yo digo bendito Dios, no estar en mi país porque...yo sé que en mi país yo puedo reclamar, puedo hacer, puedo averiguar, aquí yo no puedo hacer eso.

ENT: O

sea, te sientes mucho más perdida aquí.

TEST: Sí,

100 por ciento. Aparte de eso de que vivo sola, mi hijo...

ENT:

¿Hace cuánto entonces que estás viviendo sola?

TEST:

Unos 10 años

ENT:

Desde que te viniste a -----.

TEST:

Unos 10 años {unos 10 años} vivo solita, más o menos.

ENT: Y tu

hijo ¿se fue a vivir con su papá?

TEST: Mi

hijo se quedó viviendo con el papá porque el papá no sabe leer mucho el idioma. Y entonces él como que le tiene más bien lástima, pesar al papá, porque él me dice, no, él no me dice mamá, él me dice chiquita y me dice: "no, chiquita. Es que usted es más berraquita que mi papá. Usted se las ha sabido vale solita. Usted no necesita tanto de mí".

ENT: Y él

papá necesita más apoyo...

TEST: El

papá necesita más apoyo, tanto en el idioma como las cosas. En cambio, yo {yo}...[INTERRUP]

ENT: ¿Y

tú ves a menudo a tu hijo?

TEST:

Casi no. O sea, yo hablo mucho con él, pero así añoro mucho verlo, abrazarlo, mimarlo...

ENT: Pero

él está en ----- ¿no?

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: ¿Y a

cuántas horas está ----- de acá?

TEST: 5,

6 horas, aproximadamente.

ENT: Es

bastante

TEST:

Bastante lejos.

ENT: Y

entonces no se ven muy a menudo

TEST: No,

y aparte de eso yo no lo veo casi a él porque el papá de mi hijo es bastante problemático, entonces yo digo "el día en que mi hijo tenga un apartamento solito, ese día yo viajo, y me quedo con mi hijo", pero él...por lo tanto, yo no lo hago. Yo le he dicho [INTERRUP]...

ENT:

Igual ¿ustedes siguen unidos?

TEST: Sí

claro, no, sí, nosotros {nosotros} hablamos mucho por teléfono y todo eso.

ENT:

Cuéntame ¿cómo viviste tú, entonces todo, cómo te ha afectado todo de estar aquí en Suecia? ¿Tú te sientes maltratada aquí?

TEST: No

tanto maltratada. Es como más bien, como que {como que} te siente que, ¿cómo se dice?...como que hay racismo contra nosotros. A nosotros nos dice "es que tú eres cabeza negra". Y dice, a nosotros {a nosotros} nos llaman "cabeza negra", ¿ya?

ENT:

Cabeza negra

TEST:

[CONTO] Entonces, nosotros, yo {yo}, por ejemplo, hay una parte en donde a mí no me gusta trabajar. Y si yo voy a trabajar allá, yo, porque...[INTERRUP]

ENT: Una parte ¿qué? ¿un hogar?

TEST: No,

un sitio de trabajo para con los viejitos. Y yo voy allá a trabajar porque yo tengo que trabajar. No porque {no porque} yo quiera trabajar allá, porque yo sé que yo allá no me siento bien. Entonces y {y} nosotros aquí...yo en mi trabajo {yo} me he dado de cuenta, y entre los mismos compañeros nos han dicho "no, es que aquí, no quieren que ustedes trabajen. Y a ustedes lo están sacando para que no les den trabajo aquí con nosotros los suecos".

ENT: ¿Tú

te has visto discriminada en {en} el trabajo?

TEST: En

algunas partes sí. Eh...

ENT: Esa

compañera que se fue rápidamente por...

TEST: Ah

sí. Esa es la misma parte donde yo estoy trabajando ahorita, pero {pero} mis otros compañeros que están ahí son muy lindas. Tengo una jefe de grupo maravillosa, o sea

ENT: Ahí

a usted sí te tratan bien...como a cualquier otra persona

TEST: Sí,

me siento muy a gusto.

ENT: Qué

bien

TEST:

[CONT] Es muy noble, muy bella persona, todo eso, pero {pero} sí.

ENT:

TEST, y tú cuando {cuando} llegaste y te sentías tan triste y tan deprimida tú tuviste algunas, o sea, los impactos en ti de venirte a Suecia. ¿Tuviste algún tipo de problema, por ejemplo de insomnio o depresión o?

TEST: Sí,

cuando nosotros salimos del Ecuador para acá, yo salí muy enferma. Incluso salí, yo salí con un tumor en {en} la matriz. Entonces, llegamos aquí, sin saber el idioma, no podíamos dormir porque allá, ahorita, {allá} es de mañana.

Es...tipo 8 {8} {8} de la mañana más o menos. Entonces, es una diferencia, un contraste muy {muy} fuerte, porque cuando aquí es de noche, allá es de día, apenas está amaneciendo y {y} yo saber que allá tengo a mi mamá, que la añoro, que quiero que ella me dé un abrazo, que yo le puedo decir "mamá, te quiero, te extraño", o sea, es duro, es fuerte.

ENT: Y

¿qué síntomas mostraste tú ante todo eso? ¿Cómo te sentiste?

TEST: No

{no} {no} siempre me lo he guardado para mí solita {siempre me lo he guardado para mí solita}. Solamente una sola vez, cuando {cuando} llegué a ----- que como al año...año 2 años, año creo que fue, o quizás menos, me sentí muy mal porque me empezó a salir tumores en la matriz, {me}, se me hizo un tumor así de grande de 10 centímetros y me tuvieron que cortar. Y yo ese día deseaba que mi mamá estuviera al lado mío.

ENT: ¿Y

estabas sola?

TEST:

Estaba con el papá de mi hijo, y mi hijo, porque en ese entonces yo no me había separado. Yo me separé como a los 2, 3 años de haber llegado acá a Suecia me separé del papá de mi hijo.

ENT: Pero

aun ellos te estaban acompañando. ¿Te operaron entonces?

TEST: Sí,

me operaron en -----. Y ese día yo deseaba tener a mi mamá. Y, incluso, yo le dije a él, yo le decía llorando al papá de mi hijo: "que mi mamá no me quería", ¿me entiende? O sea, habían cosas....yo quería tener a mi mamá al lado mío, yo decía "vea, uno por aquí tan lejos, uno tan enfermo, quizás yo me muera y fuera de Colombia".

ENT: O

sea que te sentiste muy sola y lejos y aislada.

TEST: Sí,

y entonces cuando

ENT: ¿Te

sentiste abandonada?

TEST:

Horrible, sí. Y ya cuando me separé del papá de mi hijo fue peor porque {porque} él evitaba mucho que yo hablara con mi hijo, él dominaba a mi hijo y yo me...Una vez, me, no sé, me puse a hacer un poco de revolturas, y dicen que yo asombré....Bueno, en Colombia decimos que uno asombra a una persona porque dicen que yo te vi, pero tú no...tú estabas bien en la casa, ¿me entiendes?, ¿sí me hago entender?

ENT: No

TEST:

Bueno, te voy a explicar. Eh, cuando mi hijo se me, cuando me separé del papá de mi hijo, yo me fui a vivir cerquita de, como unos 10, 15 minutos donde mi hijo vivía, a donde yo vivía, {a donde yo vivía}.

ENT: Allá

en -----, sí

TEST: Sí,

entonces yo quería hablar con mi hijo, y mi hijo no hablaba conmigo porque el

papá se lo prohibía. Entonces, mi únicas referencias eran los amigos {los amigos} de mi hijo. Y me decían: "no, él está bien TEST, no pasa nada. Y yo le decía: "¿cómo está él? Yo quiero hablar con él {yo quiero hablar con él}, quiero abrazarlo, quiero decirle que lo amo, que me hace mucha falta, que mis brazos están llenos de amor para darle. Entonces era, era algo duro que solita tenía que vivirlo. La separación, tanta cosa que estaba ahí, que el papá de mi hijo, yo salía, y allá estaba él, buscándome, amenazándome, que tenía que volver con él. O sea, eran muchas cosas al mismo tiempo, ¿me entiendes?

ENT: ¿Y

tú denunciaste al papá de tu hijo aquí?

TEST: Sí,

sí, yo lo denuncié a él.

ENT: ante

dónde ¿ante la policía?

TEST: Sí,

él tuvo denuncias de la policía.

ENT:

Como, ¿por maltrato...?

TEST: Por

maltrat...sí. Porque él no permitía que nadie se me acercara ni nada. Me controlaba el teléfono, unos celos que mejor dicho. Entonces era...era una cosa impresionante.

ENT: ¿Y

era violencia también física contra ti?

TEST: Sí

porque...Bueno, aquí ya no me pegaba, porque aquí a él le dijeron "usted {le usted} toca a su mujer y para la cárcel se va". Pero entonces iban las palabras soeces, y yo no tenía cómo comprobar las palabras soeces, ¿ya? Entonces, {entonces} ya, un día, recuerdo que me encontré con unos {con unos} amigos chilenos. Empezamos a tomar cerveza, llegué a mi casa, yo tenía una botella de piña colada, y empecé a hablar con mi hijo y con los amigos de mi hijo y así. Y a llorar y a tomar {a llorar y a tomar}. Y yo con ganas de ver a mi hijo. Y se llegaron como las 2, 3 de la mañana y no me podía quedar dormida, y me tomé media pastilla para tom...para dormir. Y eso, uf casi que {casi que} me mata.

ENT: Sí,

es mezcla...

TEST:

[CONT] Sí, y entonces y aparte de eso tomé café {café} fuerte con {con} _Whisky, _entonces {entonces} uy eso me

cayó como...y dice un amigo, un amigo que vive ahí cerquita a mi casa, que yo lo había llamado. "Yo lo llamé, ¿cuándo?". Me dice: "usted se levantó y prendió la {la} ventana, la bombillo de la cocina a tal hora". Y

yo "no, yo nunca he prendido ese bombillo". Me dice: "seguro".

Entonces él dice que {que} yo lo llamé, y que yo estuve a punto de morirme. Al otro día yo fui donde ellos y yo estaba pálida y yo no, es que casi que me muero. Entonces fueron {fueron} muchas cosas al mismo tiempo...

ENT: Sí,

¿o sea que fueron ustedes grande [INAD: 1:16:43]...durante ese periodo de separación? Eh, el no poder ver bien a tu hijo, no poder contactarlo bien y

TEST: Sí,

mucho.

ENT:

...{y} también ¿cómo te fue con el trabajo? .

TEST:

Bueno, cuando yo {cuando} empecé a estudiar me fui muy eh empecé a aprender rapidito el idioma. Cuando estaba en el nivel B de la escuela el SFI, dieron un curso, una [INAD: 1:17:11] para cuidar viejitos. Y yo, a pesar de que no sé hablar bien eso, pues yo dije "yo me quiero meter". Entonces, empecé a estudiar eh...

ENT: ¿Qué

fue lo que te dieron? dijiste...

TEST: Un

burnatori [DUD: 1:17:212], son...eh, para trabajar en el revuende [DUD: 1:17:25] para cuidar los viejitos, un vilingen [DUD: 1:17:28] para cuidar los viejitos.

ENT: Ah,

o sea una capacitación...un curso

TEST: No,

era...sí un curso de un año. Era, entonces yo estudiaba el SFI y {y} hacía [INTERRUP]

ENT:

[INAD: 1:17:40]. Es el curso para poder trabajar con {con} los abuelos...

TEST: Con

los ancianitos, sí. Entonces, bueno, pa no pasé el curso del SFI, pero pasé al curso con los viejitos. Y...y ahí ya empecé a hacer prácticas {prácticas} porque, la verdad, yo le soy honesta, a nosotros, aquí, {nosotros} no nos dan trabajo tan fácil. A mí me vinieron a dar trabajo después de 10 años. Yo, hace poco que yo digo que en Suecia, el tiempo que llevo trabajando, he venido a conseguir trabajo aquí en -----

ENT: ¿Y

en qué trabajabas antes? O sea, ¿qué hacías antes?

TEST:

Solamente estudiar, y hacer prácticas {prácticas} { y prácticas}

ENT:

¿Prácticas?

TEST:

Solamente me decían: "no, usted primero tiene que hacer prácticas" y me

ENT: ¿En el municipio?

TEST: Sí,

eh, con la comuna, si me decían "no, usted tiene que hacer práctica de 3 meses", "no, que después práctica de 6 meses", "no, que después práctica de tanto", y así no la iban llevando.

ENT: ¿Y

de qué vivías? ¿Cómo te mantenías? ¿De dónde sacabas tus ingresos?

TEST:

Bueno, cuando una hace prácticas la...me parece que la _advin for melin_ [DUD:

1:18:49] [INC: _Arbetsförmedlingen_] , cuando uno esta con el _advin for melin_ [DUD:

1:18:52] te ayuda, y la comuna te acababa de ver el restante. Entonces, será que yo me iba...pero siempre...[INTERRUP]

ENT: El a_dvin

for melin_ [INC: _Arbetsförmedlingen_] ¿es como la bolsa nacional de trabajo?

TEST: Sí,

pero del...siempre {siempre} {siempre} {siempre} {siempre} fue haciendo prácticas y...haga un curso aquí y haga un curso allá, así.

ENT:

Finalmente, ¿cuándo pudiste?...

TEST:

Bueno, de ahí cuando ta me separé del papá de mi hijo, me fui para -----

[DUD: 1:19:17] a vivir con un señor que...Bueno, y todo esto también me pasó algo muy desagradable con él, me fue mal con él porque eh, él me engañó, me dijo mentiras, y yo quedé viviendo en el suelo, me dejó metida en deudas, en problemas, tuve que irme de arrimada a vivir donde un amiga, mejor dicho. Y como pude salí de esa. Me fue mal porque yo...me enfermé y todo. Yo dije:

"pero yo salgo adelante". Y las deudas que él dejó me las dejaron a mí. Yo tuve que pagar esas deudas y...las deudas estaban avaluadas para pagar en 7, 8 años. Y yo las pagué en 1 año, 2 años la pagué. Y yo me quería ir, salir de -----[DUD: 1:20:07], yo decía: "yo no quiero regresar a -----" [DUD: 1:20:09]. Aquí, conocí a una familia, porque

aquí hay muchos {muchos} colombianos. Entonces, ellos me dijeron: "vente para acá". Empecé a ir a una iglesia de ellos, y {y} ellos me empezaron a decir: "venga, vamos a estudiar". Y yo dije: "yo no quiero estudiar". Entonces me decían: "TEST, estudia eh _esbelskasonantrasprok_ [INAD: 1:20:29]

y el

CCN te va a ayudar. Y yo dije: "bueno". Y entonces empecé a estudiar

y el CCN...me daba...[INTERRUP]

ENT: ¿Te

dio préstamo de estudio?

TEST: Sí,

ellos me...yo pedí

ENT:

¿Como un subsidio?

TEST: Sí,

me daban un subsidio, y el restante me lo daban en préstamo. Y yo dije:

"bueno". Entonces, le dije yo "listo", entonces me salí de

allá y me vine para acá. Empecé a estudiar. Ahí estudié como unos 2 años eh en

una escuela, en un colegio que se llama _Ingelsunfolkescular_ [DUD: 1:20:57]. Ahí estudié

como que fueron 2, 3 años. Y {y} entonces las {las} que me ayudaron a venirme

para acá, esa familia, consiguieron un trabajo en -----, y ella me dijo:

"TEST, vamos a hablar para que te den trabajo. Y yo: "hágale, to

me voy, en lo que sea yo me voy a trabajar". Y ahí empecé yo a trabajar.

Entonces dejé...[INTERRUP]

ENT: ¿Y

qué hacían ahí?

TEST: Ahí

hacíamos aseo. Aseo porque llegaron muchos [INAD: 1:21:25] de {de} Irán,

Kurdistán, Afganistán, Pakistán. Entonces {entonces} allá empezamos a

trabajar, mi amiga y yo {empezamos allá a trabajar}. Y yo digo:

"bueno, yo a la escuela ya no vuelvo, porque a mí ya no...a mí no me gusta

estudiar porque a mí eso que me da {me da} dificultad hablarlo, escribirlo,

entonces yo de sueco, yo no quiero saber más". Yo lamenté, lo más

necesario que yo me pueda valer por mí misma, pero...

ENT: Pero

igual ¿estudiaste varios años sueco entonces?

TEST: Sí

ENT: Y

¿lograste aprender como para manejarte?

TEST: Sí,

porque aparte de que yo hice el curso allá, cuando yo estuve viviendo en

----- [DUD: 1:22:04] yo estudié con _-----, y con _-----_también hice

otros_ uvilengen _[DUD-: 1:22:09] con los viejitos,

también relacionado todo con los viejitos. Y entonces yo mostré los diplomas y

dijeron: "tú no necesitas estudiar porque aquí compruebas que tú eres un

[INAD: 1:22:18]. Entonces, tú solamente lo que necesitas es trabajar. Y yo,

"pero ¿a dónde me van a dar trabajo? Entonces, me decían, "lo que

necesitas es ponerte a hablar más". Y yo dije: ah ok.

ENT:

Entonces aprendiste a hablar más sueco y ahora ya estás trabajando con adulto mayo...

TEST: Sí

ENT:

¿Hace cuánto tiempo que tienes este trabajo?

TEST:

Bueno, ahorita estoy trabajando con {con} -----[DUD: 1:22:42].

ENT:

¿Cómo se llama esa?

TEST:

----- [DUD: 1:22:45]. Es...

ENT: Ah,

TEST: Con

ellos estoy trabajando...

ENT: Y

¿ellos pertenecen a la comuna?

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: Ya

¿Hace cuánto tiempo que estás con ellos?

TEST: Yo

digo como unos 2 {unos 2} años, pero como así

como _vicariet _[INC: _vikariat_], como _vicariet _estoy trabajando, y...

ENT: ¿Y

estás contenta?

TEST:

Estoy feliz

ENT: Ya.

TEST:

Estoy feliz y entonces, después de que me vine para acá, pues sí, me costó trabajo porque estaba dejando a mi hijo. Y mi hijo es muy...él era muy apegado a mí, porque él durmió conmigo hasta que yo me separé del papá de mi hijo. Entonces, eso me ha...[INTERRUP]

ENT: Fue

duro venirse tan lejos hasta -----...

TEST:

[CONT] y saber de que yo tenía que levantarme solita. Me ha costado mucho aquí es de saber de que {de que} vivo sola, y uno enfermo, sin quien te lleven un vaso de agua, enfermo. Por ejemplo, aquí la {aquí} yo no sé...Bendito Dios, yo le digo, yo le doy gracias a Dios porque estoy acá, pero aquí me han pasado...Yo hubo un tiempo que me enfermé de una fiebre muy horrible. Ya

llevaba 2 semanas en la cama, y estábamos en un invierno y me fui para la {para} el centro de salud, y me dijo la enfermera que yo no tenía nada. Y allá me maluquié. Me dice: "vete para la casa que tú no tienes nada". Y allá me maluquié. Y entonces, ¿me entiendes? Y a mí eso me da rabia...

ENT: ¿Nadie te podía cuidar aquí?

TEST: No

ENT: Tus amigos...

TEST: No, mis amigos no sabían. Y ellos no, y en ese entonces yo no conocía tampoco a mi amiga. Mi amiga la vine a conocer fue ya mucho después {ya mucho después}.

ENT:

Ahora sí tienes a esa amiga buena tuya.

TEST:

Sí...

ENT: ¿Esa

fue la que te dio el dato para conversar conmigo?

TEST: Sí

[audio: mm hum] Ella fue la que me habló de ti.

ENT:

Ya...mmm Sé que te ha dado muy duro la separación de tu hijo. Tan lejos de él

TEST: Sí,

eso sí me ha dado duro porque...

ENT: Y

estar sola...

TEST: Sí

[audio: mm hum]. Cuando yo me separé del papá de mi hijo, yo duré ante Dios y por mi hijo de que yo nunca iba a regresar a la edad del papá de mi hijo. Yo dije, "así me toque comer tierra, pero me la como yo sola. Yo no vuelvo con él", mm hum.

ENT: Y

{y} entonces ¿qué cosas han sido las que te han ayudado a pasarlo mejor aquí? ¿Qué es lo que te ha hecho a ti eh poder enfrentar mejor la situación de haberte venido?

TEST: Mmm

hum.

ENT: La

situación...de haberte venido.

TEST:

Pienso de que...[INTERRUP]

ENT: Y

¿el hecho de estar lejos de tu familia, de tu hijo? El hecho de estar lejos de tus padres ¿qué hecho ha hecho que tu hayas podido surgir?

TEST:

Bueno, la verdad...Cada experiencia que tú vives, eso te ayuda a ti. Te ayuda a

vivir la vida, a que tu tienes que luchar solita por ti misma. Entonces a mí lo que más me empuja es que yo sé que yo estoy sola, pero, al final de cuentas, no estoy sola. Primeramente, tengo a Dios, y segundamente, tengo a mi hijo que es lo principal y a mis amigos. Que si yo los necesito, yo sé que ellos van a mi casa. Pero lo que más me empuja es de saber de que yo tengo un par de viejos en Colombia y que ellos esperan todos los días de mí. De que yo {de que}, sea con mucho sea con poquito, yo les ayudo a ellos porque son personas ya de más de 80 años, que no pueden trabajar, y que eso me motiva a que yo me levante todos los días a trabajar para mandarle la platica a ellos cada mes.

ENT: ¿Tú

le mandas dinero a ellos?

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: ¿Has

viajado de vuelta a Colombia a verlos?

TEST: Sí.

Yo he viajado 2 veces y pienso viajar ahorita en diciembre a {a} {a} ver a mis viejitos.

ENT: Qué

bien.... Sí. ¿Que siguen ahí en -----?

TEST:

Ellos siguen, ellos viven a 2 horas de ----- un pueblito que se llama ----- Antioquia.

ENT: Ah, ----- . Ellos siguen allá.

TEST:

Entonces, a mí me empuja eso, de saber de que {de que} yo estoy aquí. Que eso me ha ayudado ush. A mí el vivir todo lo que yo he vivido, y todo lo que yo he sufrido a mí eso me ha ayudado mucho {mucho, mucho}. Yo digo que yo anteriormente sufrí mucho, lloré mucho tanto en Colombia como acá. El saber la soledad que se vive aquí porque aquí se vive una gran soledad. Aquí tú te mueres y te mueres sola y nadie se da de cuenta. Pero, {pero} a mí eso me ha ayudado mucho, me ha ayudado a que {a que} siempre hay un motivo para que tú te levantes cada día, y que lo que tú vives son experiencias que te hacen cada día más fuertes, más valiente para que tu salgas ahí afuera.

ENT: O sea, para poder ser independiente, valértelas por ti misma....

TEST: Sí.

Yo aquí...a mí me ha costado {mí

me ha costado} uf {me ha costado} mucho, pero yo digo, yo, hoy por hoy, yo le doy gracias a Dios porque tengo mucho y tengo poquito, pero yo solita he salido adelante. He querido {he}, tengo lo que yo siempre he querido. Eh...

ENT: Y

¿qué es eso? ¿qué tiene que siempre quiso tener?

TEST:

Siempre quise demostrarle al papá de mi hijo de que yo podía ser independiente, sin la ayuda de él. Y que yo nunca necesitaba la ayuda de él para nada, y que yo podía demostrarle a él de que yo era berraca, como mujer de que yo me podía valer sola. Así no sea el país de Colombia o el Ecuador, es otro país, pero me ofrece y me ayuda para que yo pueda salir adelante. Y que yo con él nunca tuve nada, porque yo lo que, todo lo que yo tenía con él {yo tenía que}...si yo quería unos, algo, yo tenía que entrarlo a lo escondido porque él me regañaba, me pegaba, me insultaba, ¿me entiendes? Y yo aquí he querido, he comprado lo que yo he querido, me he dado gusto como yo he querido, le he mandado a mis papás lo que yo quiera, para que compren, para que se alimenten...entonces.

ENT:

Tienes tu libertad.

TEST:

Exactamente

ENT:

Estás tranquila...

TEST:

Exactamente. Yo aquí me siento bien, o sea, no digo {no} no tengo todo {todo}. No, pero como pobre me siento bien porque estoy solita, me doy gusto, me voy pa donde yo quiera, salgo donde yo quiera, me compro lo que yo quiera, o sea, hago lo que yo quiera sin necesidad de {de} estar pensando que me van a insultar, me van a tratar mal. Entonces, aparte de todo el trato que uno sufre en Colombia, lo sufre uno con la propia familia, ¿me entiende? Entonces, eso {eso} me ha ayudado mucho, bastante,

ENT:

Cuéntame un poquito de tu hijo....¿él como enfrentó llegar aquí a Suecia a los 16 años?

TEST:

Bueno....

ENT:

¿Cómo le ha ido a él?

TEST:

Cuando nosotros vivíamos en el Ecuador, él, {en el Ecuador}, {él} no llevaba un, así como una buena comunicación con el papá, no. Él {él} siempre, o sea, él ha tenido contacto con el papá, pero no es como ese papá amoroso, ese papá cariñoso, no. El papá y mi hijo han sido así más bien separados ¿ya? Entonces, cuando nosotros salimos del Ecuador para acá, yo le dije a mi hijo que nos tocaba venirnos para acá. Me dijo: "bueno". Cuando llegamos aquí, él se aburrió mucho, eh, se quería ir, eh...

ENT: ¿Lo

pusieron en algún curso especial para aprender sueco en el [INAD: 1:30:55]?

TEST: Eh,

sí. Él empezó a estudiar de una, pero él no le encontraba maño a nada. Eh, él se encontró con malos amigos, digo yo con malos amigos porque tenían vicios y malas cosas. Entonces {entonces} yo estaba pensando en que pronto mi hijo fuera a tomar una de esas mismas...una mala vida, digamoslo así, porque estaba metido en ese medio. Entonces, y aparte de eso, yo tenía la presión del papá de mi hijo "ay, que él se fue, que mire, que no llega, que la hora que es y nada", porque mi hijo salía y se iba a encontrarse con sus amigos y, claro, y él otro ver que no llegaba mi hijo a media noche, ya el otro se preocupaba, y era normal. Tonces él decía que se aburría, y él dice, hasta hace poco, él decía que se aburría, que él aquí no le encontraba maño a nada, porque aquí no es como {como} nosotros que somos latinos, que nos gusta bailar, ir a discotecas, escuchar la música...O sea es un cambio bastante fuerte. Entonces él decía... [INTERRUP]

ENT: ¿Y

él logró terminar el colegio?

TEST:

Mmmm pues eh, ¿cómo se llama esto?...eh, ¿el gimnasio [INC: _gymnasiet] _? lo {lo} alcanzó a estudiar. De

ahí no quiso seguir estudiando más, ya ahí se puso a hacer un diferente _subvilingen_ [DUD: 1:32:23] para él

poderse aclarar. Hasta hace poquito se aclaró...

ENT: O

sea que él terminó la enseñanza media el _gymnasiet, _y después siguió cursos para {para} poder seguir adelante. ¿Como cursos técnicos para trabajar en algo en especial?

TEST:

aja, sí. De construcción más que todo así como el papá. Y, ahorita, pues, él estudió mm [INAD: 1:32:48] para estudiar en las escuelas.

ENT: Ah,

qué bien. Eso es como el parbulario [DUD: 1:32:53], ¿no?

TEST: Sí.

Entonces mmm bueno, sino que él también lo que lo afectó mucho fue...la separación del papá para conmigo. Él tuvo malos pensamientos, se quería matar, todo eso así. Y {y} en esas entonces...él empezó a hablar con una niña de Colombia. La niña vivía aquí en col.. aquí en Suecia, pero vivía en -----[DUD: 1:33:19] por allá así.

ENT: Bien

al norte...

TEST:

Donde no sale ni el sol, digo yo. Entonces, una vez se encontraron ellos dos y bueno, él la vio como muy linda y tuvieron un hijo. Y entonces él dice que la bendición que lo salvó a él de que no tomara...fue ese niño.

ENT: Sí,

y ¿él sigue junto con ella?

TEST: No,

ellos no siguen juntos, pero tienen una bonita amistad, una bonita relación
eh...

ENT: Y

¿él ve a su hijo?

TEST: Él

ve al niño, ayuda, ve por el niño, ¿me entiendes?...es un buen padre.

ENT: Y

¿viven en la misma ciudad?

TEST: No.

Mi hijo vive en ----- y ella vive en ----- [INC: -----]....Sí, pero
ella viaja a ----- {lo}, le pasa al niño. Mi hijo también va a donde...y así
se la pasan. Y es un papá muy lindo, tierno, cariñoso, buen papá.

ENT: Qué

bien. y ¿tú ves a tu nieto?

TEST:

Casi no, tampoco

ENT: Mmm, qué lástima.

TEST: Sí,

o sea, yo aquí...

ENT:

Estás más lejos

TEST: Sí,

y más solita.

ENT:

Quería repasar contigo unas {unas} preguntas de {de}...¿qué has aprendido tú de
estar aquí en Suecia? ¿Qué te ha enseñado Suecia?

TEST:

Bueno...¿qué nos ha enseñado? Que aquí aprendemos a valorar muchas cosas. Aquí,
Suecia nos enseña mucho a valorar...a lo que, lo que tenemos, porque en
Colombia uno {uno} tiene las cosas, pero uno no las valora, uno no las sabe
apreciar ¿ya? Por ejemplo, uno, la naturaleza uno siempre la ve la misma y uno
aquí ve las 4 estaciones que es muy diferente, y uno dice "vea, que tan
bonito". Aprende uno a valorar la naturaleza ¿me entiendes?

ENT: Un

paisaje precioso....los lagos....

TEST:

Exactamente. Sí

ENT:

Bueno, ahora en el verano con esta luz.

TEST:

Entonces, es un cambio bastante radical. Entonces uno aprende a valorar todas esas cosas. Bueno, yo {yo} la verdad...A mí los suecos me parecen muy lindos, vuelvo y te digo, me parecen muy lindos {y vuelvo y te digo}. Y hay unos que te miran por encima del hombro como queriendote mmm "quítate de ahí que ahí estoy yo". O sea ¿me entiende? Yo {yo} no los culpo {yo no los culpo} porque, sí, de pronto fueron invadidos por gente latina, pero tampoco es para que... Pero yo digo, hay suecos que son muy lindos, hay suecos que son unos amores. Yo conozco a muchos y son muy lindos, muy bellas personas. Que son por allá como ellos solos, como que les cuesta trabajo tomar comunicación contigo. En cambio, el latino es más dentrador que un amigo en los arretes [DUD: 1:36:10], ¿ya' Entonces, el latino le gusta la bullaranga, estar ahí metido. En cambio el sueco, un sueco se siente por allá y tú vas al lado y el sueco no te pone charla. Entonces es algo fuerte...

ENT: Y

quería preguntarte por el cuarto, la cuarta parte aquí de la entrevista, el cuarto eje temático como lo llaman de verdad, justicia y reparación, garantías de no repetición. Tú has dicho que te has sentido estigmatizado por estar aquí en Suecia, por no ser como los demás...por {por} tu color de pelo.

TEST:

Sí...y otra cosa: el idioma. A veces se burlan de ti porque tú no sabes pronunciar de pronto una palabra, porque a nosotros nos cuesta. Entonces, yo pienso que no debería de ser así, o sea...

ENT: Yo

la entiendo. Y por parte de los colombianos ¿te has sentido maltratada por algún otro colombiano aquí?

TEST:

Bueno, yo la verdad, yo...soy muy cusumbosolo.

ENT:

¿Eres muy?

TEST: O

sea, ¿cómo te digo yo? [risas] Yo {yo} soy muy solita, {soy muy solita}. Yo no tengo casi amigos, o sea, mis amigos son así chiquiticos y poquitos. Yo anteriormente tuve amigos colombianos, pero ay no. Ahí sí dicen que entre bomberos no se {no se} pisan la misma manguera, pero {pero} sí se la pisan. Y yo tuve unos amigos colombianos que la verdad yo {yo} dije "yo no quiero saber nada de ellos", y mejor me resguardé en mi casita, yo solita. Vivo mi vida sin que nadie se entere cómo la vivo y, nadie se da de cuenta.

ENT:

Entiendo. Y ¿tú piensas que...eh, debería haber algún tipo de responsabilidad por parte del Estado colombiano porque ustedes se tuvieron que venir acá?, ¿porque no supieron cuidarlos o protegerlos?

TEST: Sí

{sí}

ENT: ¿Qué

crees tú que debería hacer {que debería hacer} el Estado colombiano? ¿Cómo podría asumir esa responsabilidad eh por ustedes? ¿no?

TEST: Bueno,

yo pienso que....sería muy bueno, pero es como muy difícil, {muy difícil] porque es muy triste uno tener que dejar el país de uno para irse a otra parte, sin saber qué destino te depara en ese país, ¿ya? Pero, muy bueno fuera de que pronto el gobierno colombiano se pusiera la mano en el corazón y se diera de cuenta que tanto latino, tantos {tantos} porque no somos poquitos, somos muchos los latinos que emigramos por culpa de la violencia (porque es que en Colombia se vive mucha violencia, mucha), entonces...

ENT: Y

¿qué podrían hacer? piensas tú...¿darles un reconocimiento a las víctimas en el extranjero?

TEST: Sí

{sí}

ENT: ¿De

qué forma podrían reconocerles....?

TEST:

Pues, yo digo que...por ejemplo {por ejemplo} nosotros {nosotros} perdimos las casas. Nosotros perdimos mucho...perdimos las casas, perdimos las viviendas....Todas las inversiones que tú tuvistes...¡todo eso está perdido!

ENT: Y

{y} ¿podrían, tal vez, recuperar algo de eso? ¿o recuperar algo más o menos semejante? ¿Crees que les podrían dar una ayuda en ese sentido?

TEST: De

pronto que nos dieran una ayuda porque yo creo que es difícil de que recuperar lo que {lo que} perdimos...Bueno, para mí sería difícil yo recuperar, porque yo no tengo papeles de eso. El que tiene los papeles es el papá de mi hijo, y yo con el papá de mi hijo no tengo ninguna comunicación. Pero, de pronto, sí, como dar una ayuda. Mmm eh,

ENT: ¿Tú

has declarado ante el consulado de Colombia aquí?, ¿has declarado sobre tu caso?

TEST: No,

no {no}. Nunca lo he llegado a hacer.

ENT: Y ¿a

ti te interesaría que te reconocieran a ti como víctima del conflicto armado en Colombia?

TEST: Sí,

la verdad sí, porque es muy triste que tú tengas que dejar todo lo tuyo, una casa, un hogar, por culpa de las demás personas si son tuyo. O sea, lo que tú

tienes, tú te lo conseguiste {lo conseguistes} con el sudor de tu frente, trabajando, para que llegue otro así, de la noche a la mañana, y dejar todo, ¡todo lo que tú tienes! O sea....porque tú le caíste mal, o porque tú te dijistes: "vé, ellos ganan más plata que yo". Pues póngansen a trabajar igual, pero entonces, o sea, no quitarle lo que los demás tienen.

ENT:

Entiendo...

TEST:

[CONT] Y eso da tristeza, de verdad. Y después uno....[INTERRUP]

ENT: Y tú

cuando volviste a -----? ¿volviste a estar en ----- ahí en el barrio donde ustedes vivieron?

TEST: No

{no, no}. Yo {yo} cuando fui a ----- yo fui a donde mi hermano que él vive {vive}, como por decir de norte a sur. Y cuando yo fui a Colombia, yo fui siempre acompañada, yo no me fui solita. Y cuando yo salí a la ciudad, yo siempre iba con mis sobrinas o con mi cuñada, porque ellas no me dejaban...decían que no. Y siempre trataba de evitar como...de estar por allá metida, aunque ya dicen que esos grupos ya se han acabado, porque ya eso muchos años, pero {pero} el papá de mi hijo dice que {que} todavía hay gente viviendo y gente que está metida en la cárcel, debido a todo esto que hicieron. Hay muchos {muchos} que aun viven, que han pagado condena, pero que aun...y que también ya han salido. Entonce, no se puede uno como estar muy confiado.

ENT: ¿O

sea que ni siquiera te atreviste a volver a tu barrio...allá donde tu vivías?

TEST: No

{no, no no}

ENT:

Bueno, tú...¿qué crees tú que podría hacer ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1 como para reconocer a las víctimas que están en el extranjero, en el exilio?

TEST:

Pues yo pienso que sería como muy bueno de que {de que} nos tomaran en cuenta, tanto la palabra como...de los hechos, de todo {de todo} lo que ha pasado en nuestras vidas, porque uno sufre...o sea,...No {no} porque a ti te peguen, no solamente es el hecho de que tú sientes que te maltratan, sino eh, la autoestima, todo tu...toda tu vida. Saber de que está atrás, de que está afuera, entonces que tomaran en cuenta como {como} por decir: está persona merecen ser reconocidas eh, ser que estas personas vuelvan a tomar un mismo lugar....Porque yo digo...y yo te digo honestamente, yo le agradezco mucho a Suecia porque me acogió, a mí y a mi hijo, y al papá de mi hijo. Yo le agradezco mucho a Suecia, pero si a mí Colombia me diera la oportunidad de tener yo un negocio, un modo de vivir, yo regresaría a Colombia, porque tú no

te imaginas cuánto yo extraño...A mí me dolería mucho estar aquí solita y saber el día de mañana que mi papá y mi mamá partieron, y yo no poder estar con ellos. Y saber la edad que ellos tienen, o sea...es doloroso {es doloroso}.

ENT: Y

¿tú tienes miedo de que en cualquier momento ellos puedan fallecer?

TEST: Sí

claro {sí claro} mucho

ENT: Y

que te llamen...

TEST: Y

saber de que ellos me llamen y yo....no entiérralos porque no tengo plata. Eso es duro {eso es duro}.

ENT: Muy

duro. Entonces hablemos un poquito sobre la última parte, aquí, el retorno.

Eh,...¿tú has pensado retornar a Colombia?...y cuéntame ¿qué necesitarías tú para poder regresar a Colombia, para retornar?.

TEST:

Bueno...

ENT:

¿Cuáles serían las condiciones para que tú pudieras retornar y a dónde volverías?

TEST: Yo,

a mí sí me gustaría regresar a Colombia. Pero, estar como yendo y viniendo porque este es mi {mi} segundo país. Y yo no puedo ser desagradecida con este país que me acogió cuando yo más lo necesitaba, ¿ya? Yo me iría {yo me iría}, pero que mi hijo también haga lo mismo porque yo no soy capaz de dejar a mi muchacho. Es la cosita más bonita que Dios me ha dado. Entonces, y yo volvería a Colombia, pero no a vivir en el mismo barrio. ¡Ni riesgos! A vivir en otra parte donde yo tenga mi casita y mi negocio. Donde yo pueda vivir tranquila, donde yo no tenga que estar pensando van a venir a robarme, van a ir atracarme, me van a estar vacunando.

ENT: O

sea que tendrías que tener paz y tranquilidad....que nadie te amenace, poder tener un negocio...

TEST: No

tanto un negocio. O sea, que yo tenga un subsidio, por decir, que yo, un subsidio de compensación, porque yo tengo por enterado de que muchos les han dado subsidio de compensación y les han dado vivienda en Colombia. Entonces {entonces} digo, hombre que uno pueda regresar a Colombia, porque si yo tengo un negocio, me van a estar pidiéndome vacuna. No sé si todavía, no puedo decir de eso, pero yo sí sé que en Colombia es difícil para uno vivir, es duro para uno vivir. Pero que yo pueda tener mi vivienda, tranquila, donde quizás yo

pueda vivir con mis padres...eso.

ENT: Y

¿vivirías ahí en el pueblito donde viven ellos?

TEST: Sí,

claro. Yo viviría allá. Y no necesita ser allá, en otro pueblito por allá cercano en donde yo viva con mis papás....

ENT: Y tu

hijo, ¿él quiere irse o él ya se siente de acá?

TEST:

Pues, él lo mantiene, él tiene muchos sueños bonitos. Él dice que él sí tuviera con qué, compraría una casa en Colombia para mantener animales, para que el niño disfrute y todo eso, porque al niño le encantan también los animales. Y él tiene sus sueños, pero él dice que {que} él tiene su niño aquí...

ENT: Y su

hijo ya aquí...

TEST: Sí

[audio:mm hum], y su hijo ya acá. Exactamente, mm hum. Entonces, él dice que también...

ENT: ¿Él

no se va a ir?

TEST: No,

él no deja a mi niño. Entonces él diría que {que} él iría a Colombia, pero también regresaría.

ENT: De

acuerdo...O sea que ¿tú no dejarías a tu hijo, y él tampoco dejaría el suyo?

TEST: No

ENT:

Entonces están...bueno

TEST:

Como casi....

ENT: a

estar viajando, en una temporada allá, otra acá...

TEST: Sí

ENT: Y a

ti te gustaría que te apoyaran en ese sentido, ¿no?

TEST: Sí,

bastante.

ENT: A

instalarte

TEST: Sí,

que me dieran esa oportunidad de {de} yo poder recuperar lo que perdí en Colombia, que {que} yo no me sienta {que yo no me sienta, que me sienta} como vigilada, y que yo pueda decir "bueno, yo me voy para Colombia, pero yo

tengo mi trabajo", donde yo pueda llegar, donde yo no tenga que estar pensando, o estar preocupada de que voy a perder mi trabajo, no {no}. Yo no quiero eso {yo no quiero}. Y yo aquí...yo ahorita estoy luchando para que me den un trabajo fijo {fijo}, donde yo pueda decir ag, "me levanto, y yo no tengo que estarme preocupando porque hoy tengo trabajo, mañana no". Entonces es como muy preocupante. Yo {yo, yo}

ENT:

Porque ¿ya han sido como cuánto? ¿unos 14 años aquí en Suecia?

TEST: Más

o menos.

ENT:

¿Desde el 2004 dijimos?

TEST:

2006

ENT: 2006

TEST: Sí

[audio: mm hum]

ENT: Sí

son 13 años ya. 12 años yendo para 13 en -----, -----.

TEST: Sí,

y es duro porque imagínate, porque yo todo el tiempo haciendo prácticas. Es que yo hice prácticas en [INAD: 1:48:08], preparando muebles, o sea... y eso...[INTERRUP]

ENT: Y

¿eso no ha quedado fijo en ninguna parte?

TEST: No

{no, no}. Siempre eran prácticas y entonces nos renovaban las prácticas para tanto tiempo, y así, hasta que ya vine para acá, y acá ya...ahí sí he empezado a trabajar y...

ENT: Está

más estable la cosa

TEST: Sí.

ENT:

Bueno, y ¿hay algo más que tú quieras agregar TEST?, ¿algo más que consideres importante que no debes dejarlo decir?

TEST:

Pues yo {yo} digo que nosotros, como mejorar un poquito más la salud para con nosotros, los latinos, porque yo he notado que aquí nosotros, a los latinos, no nos prestan como casi preferencia, o sea, porque yo he notado que aquí el sueco habla, y el sueco de una. A mí me da tristeza, habló por mi amiga. Mi amiga, yo la cuidé mucho cuando estábamos las dos trabajando y todo eso, se enfermó de la columna, y es imposible de que ella saber de que a uno...no está bien mejor, y la quieran mandar a trabajar. Y sabiendo, o sea, por qué no la ayudan. O sea {o

sea}, yo digo, por ejemplo, yo hablo con un sueco {yo hablo con un sueco} y créame que cuando yo hablo, a mí no me prestan atención, y ese muchacho habla y de una {de una}. Entonces yo digo, o sea, ¿por qué hacen eso con nosotros? ¿Qué es lo que pasa con nosotros? Es que no podemos, o sea, yo no puedo decir que esta manzana está podrida y todo el mundo es podrido, ¿sí me entiende? O sea, no podemos {no podemos} decir "jоче" con todos los marranos. No podemos decir que todos son así {no podemos decir que todos son así} porque todos vienen, son de cabeza negra, no.

ENT: ¿O

sea que te sientes muy discriminada?

TEST: Sí,

a mí no me gusta, a mí la verdad no me gusta. A mí, ayer, me dolió {me dolió} mucho cuando la enfermera me dijo: "no, es que no podemos hacer nada". Y yo: "y ¿por qué no me remiten de una al especialista? Mire que es que me duele mucho mi cabeza, yo no aguanto, a veces me paso semanas en mi casa...". "No, no podemos hacer nada". O sea ¿cuál es la respuesta?

ENT: Y

¿no le han dado ningún tratamiento para la migraña?

TEST: No,

y entonces {entonces} es duro. ¿Por qué no lo remiten a uno donde un especialista? ¿Por qué a mi amiga, viéndola que está mal, por qué le dicen "no, váyase a trabajar"? ¿Por qué no {por qué no} le dan la oportunidad de que ella se mejore realmente? No saben que la columna es lo más, es la parte del cuerpo que nos da funcionamiento ¿por qué la mandan a trabajar si saben que...ella no, o sea, no puede?

ENT: Y si

hubieran sido ustedes suecas de inicio ¿tú crees que las hubieran tratado mejor?

TEST:

Pienso que sí. {Yo pienso que sí} A nosotros nos dijeron que a nosotros nos iban a tratar igual que a un sueco, pero no nos han tratado, realmente, no nos han tratado como unos suecos. No. Yo {yo} sí sé, y yo misma me he sentido que...a nosotros, no, muchas veces nos han tirado durito, solamente por ser {por ser} emigrantes...

ENT: Sí,

entiendo. Bueno {bueno} TEST, muchísimas gracias. Gracias por estar en esta entrevista, contando esta historia.

TEST:

Muchas gracias a usted.

[PAUSA:

1:51:21-1:51:51]